

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 december 2002

**Kamer van volksvertegenwoordigers,
Belgische leden van het Europees Parlement
en
Financiering van de politieke partijen :
Rekeningen voor het begrotingsjaar 2001
Begrotingen voor het begrotingsjaar 2003**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE COMPTABILITEIT
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Zoé GENOT**

INHOUD

1. **Rekeningen van het begrotingsjaar 2001**
 - 1.1. Uiteenzetting door de heer Jo Van Eetvelt, quaestor van de Kamer
 - 1.2. Bespreking en stemmingen
2. **Begrotingen voor het begrotingsjaar 2003**
 - 2.1. Uiteenzetting van de heer Jo Van Eetvelt, quaestor
 - 2.2. Bespreking en stemmingen
3. **Bijlagen**
 - 1) **Rekeningen van het begrotingsjaar 2001**
 - 1.1. Begroting van de Kamer
 - 1.2. Reservefonds van de Kamer
 - 1.3. Belgische leden van het Europees Parlement
 - 1.4. Financiering van de politieke partijen
 - 2) **Begrotingen voor het begrotingsjaar 2003**
 - 2.1. Kamer van volksvertegenwoordigers
 - 2.2. Belgische leden van het Europees Parlement
 - 2.3. Financiering van de politieke partijen

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 décembre 2002

**Chambre des représentants,
Membres belges du Parlement européen
et
Financement des partis politiques :
Comptes de l'année budgétaire 2001
Budgets pour l'année 2003**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COMPTABILITÉ
PAR
MME **Zoé GENOT**

SOMMAIRE

1. **Comptes de l'année budgétaire 2001**
 - 1.1. Exposé de M. Jo Van Eetvelt, questeur de la Chambre
 - 1.2. Discussion et votes
2. **Budgets pour l'année budgétaire 2003**
 - 2.1. Exposé de M. Jo Van Eetvelt, questeur de la Chambre
 - 2.2. Discussion et votes
3. **Annexes**
 - 1) **Comptes de l'année budgétaire 2001**
 - 1.1. Budget de la Chambre
 - 1.2. Fonds de réserve de la Chambre
 - 1.3. Membres belges du Parlement européen
 - 1.4. Financement des partis politiques
 2. **Budgets pour l'année budgétaire 2003**
 - 2.1. Chambre des représentants
 - 2.2. Membres belges du Parlement européen
 - 2.3. Financement des partis politiques

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Herman De Croo

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Herman De Croo, Pierre Lano.
CD&V	Luc Goutry, Dirk Pieters.
Agalev-Ecolo	Zoé Genot, Fauzaya Talhaoui.
PS	Jean-Pol Henry.
MR	Serge Van Overtveldt.
Vlaams Blok	Hagen Goyvaerts.
SP.A	André Schellens.
CDH	Raymond Langendries.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Hugo Philtjens, Arnold Van Aperen, Georges Lenssen
Paul Tant, Herman Van Rompuy, N.
Martine Dardenne, Claudine Drion, Joos Wauters.
André Frédéric, Charles Janssens.
François Bellot, Olivier Chastel.
Alexandra Colen, John Spinnewyn.
Jan Peeters, N.
Jean-Pierre Detremmerie, Richard Fournaux.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op donderdag 5 december 2002 en onderzocht de rekeningen van het begrotingsjaar 2001 en de begrotingen van het begrotingsjaar 2003 van de Kamer van volksvertegenwoordigers, voor de Belgische leden van het Europees Parlement en voor de financiering van de politieke partijen.

1. REKENING VAN HET BEGROTINGSJAAR 2001

1.1. Uiteenzetting namens het College van quaestoren door de heer *Jo VAN EETVELT*, quaestor,

De rekeningen 2001 bestaan uit drie delen :

- de eigenlijke rekeningen van de Kamer ;
- de rekeningen m.b.t. de Belgische Leden van het Europees Parlement ;
- de dotaties aan de politieke partijen.

1. *Rekeningen van de Kamer*

Voor wat betreft de rekeningen van de Kamer ziet de eindbalans er voor het dienstjaar 2001 als volgt uit :

Kredieten :	3.820.400.000 BEF
Uitgaven :	3.543.317.600 BEF
Boni :	277.082.400 BEF.

Het dienstjaar wordt dus afgesloten met een relatief belangrijk batig saldo. Hierbij dient evenwel rekening gehouden te worden met de afsluiting van het dienstjaar op 31 december ten gevolge van de overgang naar de Euro.

Het globaal saldo is dus positief, maar dit neemt niet weg dat voor sommige littera's, de kredieten werden overschreden.

In 2001 was dit het geval voor de littera A :

«Kamerleden» (krediet : 985.210.000 BEF ; uitgaven : 995.232.955 BEF),

voor de littera DD :

«Drukkerij» (krediet : 17.000.000 BEF ; uitgaven : 19.786.935 BEF),

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de sa réunion du jeudi 5 décembre 2002, votre commission a examiné les comptes de l'année budgétaire 2001 et les budgets pour l'année budgétaire 2003 de la Chambre des représentants, pour ce qui concerne les membres belges du Parlement européen et le financement des partis politiques.

1. COMPTES DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2001

1.1. Exposé, au nom du Collège des questeurs, de M. *Jo VAN EETVELT*, questeur

Les comptes 2001 comportent trois volets, à savoir :

- les comptes de la Chambre ;
- les comptes concernant les Membres belges du Parlement européen ;
- les dotations aux partis politiques.

1. *Comptes de la Chambre*

En ce qui concerne les comptes de la Chambre, le bilan final de l'exercice 2001 se présente comme suit :

crédits :	3.820.400.000 francs
dépenses :	3.543.317.600 francs
boni :	277.082.400 francs

L'exercice se solde donc par un boni relativement important. Cependant, ce solde s'explique entre autres par la clôture des comptes en francs belges et le passage à l'euro au 31 décembre.

Même si, comme nous l'avons vu, le solde global reste positif, le crédit prévu pour certains postes a été dépassé.

En 2001, ce fut le cas pour le littera A :

«Députés» (crédit : 985.210.000 francs ; dépenses : 995.232.955 francs,

pour le littera DD :

«Imprimerie» (crédit : 17.000.000 francs ; dépenses : 19.786.935 francs),

voor de littera G :

«Uitrusting en onderhoud» (krediet : 63.000.000 BEF ; uitgaven : 69.477.825 BEF),

voor de littera N

«Onvoorzienbare uitgaven» (zonder krediet ; uitgaven : 14.189.687 BEF) ;

en voor de littera Q «Extra-parlementaire organisaties» (krediet : 19.840.000 BEF ; uitgaven : 20.102.141 BEF).

Over het algemeen kunnen deze overschrijdingen worden verklaard door de intensiteit van de parlementaire werkzaamheden, zowel in plenaire vergadering als in de verschillende commissies.

Anderzijds werd ook verder geïnvesteerd in onze drukkerij, waarvan wij allen de diensten waarderen.

De heer *Jo VAN EETVELT* vraagt bijzondere aandacht voor de overhevelingen die het College van quaestoren aan de Commissie voor de Comptabiliteit wenst voor te leggen.

De overgang naar de Euro heeft voor gevolg dat een aantal uitgaven die normaal nog in het dienstjaar 2001 geboekt zouden worden, op de begroting 2002 werden geboekt.

Daarom heeft de Dienst Gebouwen de overdrachten gevraagd van het saldo van de littera EE 10 000 (studies) en van littera GG 20 000 (meubilair Hertogstraat). In het eerste geval gaat het om een overheveling van 17.405.369 BEF voor de verbouwingswerken van het gebouw in de Hertogstraat en van de koffiekamer van de Kamerleden. In het tweede geval gaat het om 12.792.240 BEF voor meubilair.

Anderzijds vraagt de Dienst Public Relations en Internationale betrekkingen de overdracht van het saldo van de littera L 10 000 (organisatie colloquia - 4.630.057 BEF) teneinde een deel van de in 2002 verrekenende kosten van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie te dekken.

Indien de Commissie ingaat op deze voorstellen vermindert het beschikbare saldo tot 242.821.734 BEF waarvan het College de storting in het Reservefonds vraagt.

pour le littera G :

«Équipement et entretien» (crédit : 63.000.000 francs ; dépenses : 69.477.825 francs),

pour le littera N

«Dépenses imprévisibles» (sans crédit ; dépenses : 14.189.687 francs) ;

et pour le littera Q «Organisations extraparlimentaires» (crédit : 19.840.000 francs ; dépenses : 20.102.141 francs).

De manière générale, c'est la densité des activités parlementaires, aussi bien de la séance plénière que des commissions, qui a entraîné une partie de ces dépassements.

D'autre part, de nouveaux investissements ont été réalisés dans notre imprimerie, dont nous apprécions tous les services.

M. Jo VAN EETVELT attire tout particulièrement l'attention sur les reports que le Collège des questeurs souhaite soumettre à l'approbation de la commission de la comptabilité.

Le passage à l'Euro a eu pour effet que certaines dépenses, qui devaient normalement encore être comptabilisées pour l'exercice 2001 ont été reportées au budget 2002.

C'est pourquoi le service des bâtiments a demandé le report du solde du littera EE 10 000 (études) et du littera GG 20 000 (mobiliier Ducale). Dans le premier cas, il s'agit d'un report de 17.405.369 francs pour la transformation du bâtiment de la rue Ducale et de la buvette de la Chambre des représentants. Dans le deuxième cas, il s'agit de 12.792.240 francs pour l'achat de mobilier.

D'autre part, le service des relations publiques et internationales demande le report du solde du littera L 10 000 (organisation de colloques - 4.630.057 francs) pour couvrir une partie des frais entraînés par la présidence belge de l'Union européenne, qui ont été portés en compte en 2002.

Si la Commission accepte ces propositions, le solde disponible sera ramené à 242.821.734 francs, que le Collège propose de verser au fonds de réserve.

2. Dotatie voor de Belgische leden van het Europees Parlement

Voor het dienstjaar 2001 bedroegen de kredieten voor de Belgische leden van het Europees Parlement 158.650.000 BEF.

De totale uitgaven bedroegen 153.915.589 BEF, zodat het dienstjaar 2001 wordt afgesloten met een batig saldo van 4.734.411 BEF.

Het College van quaestoren stelt voor het saldo van 4.734.411 BEF, evenals het overschot van 50.000 BEF ten gevolge van een afrondingsverschil tussen de door de Kamer goedgekeurde begroting voor de Belgische leden van het Europees Parlement en het hiervoor in de Rijksbegroting ingeschreven bedrag : 158.700.000 BEF, te storten in het Reservefonds.

3. Dotaties aan de politieke partijen

De kredieten voor dotaties aan de politieke partijen bedroegen in 2001 323.000.000 BEF.

De totale uitgaven bedroegen 320.214.060 BEF.

Het College van quaestoren stelt voor het saldo van 2.785.940 BEF te storten in het Reservefonds.

In het totaal vraagt het College dus 250.392.085 BEF of 6.207.057,65 EUR te storten in het reservefonds.

De Commissie wordt eraan herinnerd dat de begroting 2003 voor 7.017.500 EUR gefinancierd wordt uit het Reservefonds.

Bovenvermelde stortingen volstaan dus niet om de dotatie aan te vullen.

1.2. Bespreking en stemmingen

– Commissies (littera A 90000) :

De heer André SCHELLENS (SPA) stelt vast dat de post «Commissies» met een negatief saldo afsluit, voor 7.633.214 miljoen BEF, voornamelijk door de uitzonderlijke kosten voor bijzondere en tijdelijke commissies (Lumumba en Politieke Vernieuwing). Het gaat hier vooral om erelonen voor academische experts. De heer SCHELLENS is niet overtuigd van het belang van deze commissies. De output ervan is immers gering in vergelijking met de betaalde erelonen. Daarom nodigt hij de

2. Dotation aux membres belges du Parlement européen

Pour l'exercice 2001, les crédits prévus pour les membres belges du Parlement européen se sont élevés à 158.650.000 francs.

Les dépenses totales se sont élevées à 153.915.589 francs. L'exercice 2001 se solde donc par un boni de 4.734.411 francs.

Le Collège des questeurs propose à la commission de la comptabilité de verser le solde de 4.734.411 francs au fonds de réserve, ainsi que l'excédent de 50.000 francs résultant d'une différence d'arrondissement entre le budget approuvé par la Chambre pour les membres belges du Parlement européen et le montant de 158.700.000 francs inscrit à cet effet au budget des voies et moyens.

3. Dotations aux partis politiques

En 2001, les crédits pour les dotations aux partis politiques se sont élevés à 323.000.000 de francs.

Les dépenses totales se sont élevées à 320.214.060 francs.

Le Collège des questeurs propose de verser le solde de 2.785.940 francs au fonds de réserve.

Le collège demande donc de verser un total de 250.392.085 francs ou 6.207.057,65 euros au fonds de réserve.

Il est rappelé à la commission que le budget 2003 est financé par le fonds de réserve à concurrence de 7.017.500 euros.

Les versements précités ne suffisent donc pas pour compléter la dotation.

1.2. Discussion et votes

– Commissions (littera A 90000) :

M. André SCHELLENS (SPA) constate que le poste «Commissions» présente un solde négatif de 7.633.214 millions de francs, principalement en raison des frais exceptionnels afférents à des commissions spéciales et temporaires (Lumumba et Renouveau politique). Il s'agit surtout, en l'occurrence, d'honoraires dus aux experts universitaires. M. SCHELLENS n'est pas convaincu de l'intérêt de ces commissions. Elles donnent en effet peu de résultats comparativement aux honoraires payés.

Kamer uit zich in de toekomst eerst te bezinnen over de kosten en de baten alvorens tot de oprichting van dergelijke commissies over te gaan.

Kamervoorzitter *Herman DE CROO* beklemtoont dat hij er steeds naar heeft gestreefd dat geen twee parlementaire onderzoekscommissies tegelijkertijd worden georganiseerd. Dit is niet alleen belastend voor de begroting, maar ook voor de Kamerleden en de diensten. Hij is in dit opzet geslaagd: Tijdens deze legislatuur zijn drie parlementaire onderzoekscommissies opgericht (de commissie «Dioxine», de commissie «Lumumba», de commissie «Sabena»). Daarnaast is er de tijdelijke commissie «Politieke Vernieuwing» van Kamer en Senaat. Wat de commissie «Lumumba» betreft, waren de erelonen voor de experts redelijk te noemen. De vervoerskosten om getuigen uit Kongo te horen, waren een supplementaire meerkost. Het is evident dat de commissie «Sabena» een beroep doet op financiële experts en revisoren, wat voor deze complexe aangelegenheid hoge erelonen veroorzaakt.

- Aanplantingen :

De heer André SCHELLENS (SPA) vraagt of men de uitgaven voor de aanplantingen in de squares binnen meer redelijke perken had kunnen aanwenden, door bijvoorbeeld een beroep te doen op de Plantentuin van Meise.

Quaestor Jo VAN EETVELT antwoordt dat de uitvoering van de aanplantingen in de squares het resultaat waren van een aanbesteding, waarbij nauwlettend werd gewaakt over de kwalitatieve invulling van de werken. In het verleden was het evident op goedkopere plantsoendiensten van overheidsinstanties een beroep te doen. Dit is niet langer het geval.

Mevrouw Zoé GENOT (AGALEV-ECOLO) stelt de beslissing over de aanplantingen in de squares niet in vraag. Meer algemeen is ze van oordeel dat de instanties die hierover beslissingen nemen vooraf een overzicht moeten krijgen van de kosten, zodat ze met kennis van zaken een afweging kunnen maken tussen de kosten en de baten van deze projecten.

- De rekening 2001 van de Kamer, van de dotatie voor de Belgische leden van het Europees Parlement en van de financiering van de politieke partijen worden eenparig goedgekeurd en zulks met inbegrip van de hiernavolgende voorstellen van het College van quaestoren :

C'est pourquoi il invite la Chambre à s'interroger à l'avenir sur le rapport coûts-bénéfices de telles commissions avant de les instituer.

M. Herman DE CROO, président de la Chambre, souligne qu'il s'est toujours efforcé de faire en sorte que l'on n'organise pas deux commissions d'enquête parlementaire en même temps. C'est une charge, non seulement pour le budget, mais également pour les membres de la Chambre et les services. Il y est parvenu : durant la présente législature ont été créées trois commissions d'enquête parlementaire (la commission «Dioxine», la commission «Lumumba» et la commission «Sabena»), auxquelles il convient d'ajouter la commission temporaire «Renouveau politique» de la Chambre et du Sénat. En ce qui concerne la commission «Lumumba», les honoraires des experts ont été raisonnables. Les frais exposés pour faire venir des témoins du Congo ont représenté un surcoût. Il est évident que la commission «Sabena» fait appel à des experts et réviseurs financiers, ce qui entraîne des honoraires élevés, eu égard à la complexité de cette matière.

- Plantations :

M. André SCHELLENS (SPA) demande si les montants dépensés pour les plantations des squares auraient pu être maintenus dans des limites plus raisonnables s'il avait, par exemple, été fait appel au Jardin botanique de Meise.

M. Jo VAN EETVELT, questeur, répond que la réalisation des plantations des squares a été attribuée par voie d'adjudication, une attention particulière ayant été accordée à la qualité des travaux. Par le passé, il allait de soi de s'adresser aux services des plantations, moins chers, des autorités publiques, mais tel n'est plus le cas actuellement.

Mme Zoé GENOT (AGALEV-ECOLO) ne remet pas en question la décision relative aux plantations des squares. D'une façon plus générale, elle estime que les instances qui prennent les décisions en la matière doivent avoir préalablement un aperçu des frais de tels projets, de façon à pouvoir en évaluer les coûts et bénéfices en connaissance de cause.

- Les comptes 2001 de la Chambre, de la dotation aux membres belges du Parlement européen et du financement des partis politiques sont adoptés à l'unanimité, y compris les propositions suivantes du Collège des questeurs :

- het batig saldo van 242.821.734 BEF van de rekeningen van de Kamer wordt in het Reservefonds gestort;
- het batig saldo van 4.734.411 BEF van de dotatie voor de Belgische leden van het Europees Parlement, evenals het overschot van 50.000 BEF ten gevolge van een afrondingsverschil tussen de door de Kamer voorziene begroting en het hiervoor in de Rijksbegroting ingeschreven bedrag wordt in het Reservefonds gestort;
- het batig saldo van 2.785.940 BEF van de dotatie voor de politieke partijen wordt op het Reservefonds gestort.»

2. BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2003

2.1. Uiteenzetting namens het College van quaestoren, door de heer Jo VAN EETVELT, quaestor van de Kamer :

«Voorafgaande opmerking

Buiten het feit dat de begroting in Euro (enige officiële valuta) wordt uitgedrukt, dient opgemerkt dat de invoering van een dubbele boekhouding, gekoppeld aan de verandering van de software, meerdere gevolgen heeft gehad op het budgettair, financieel en boekhoudkundig beheer van de Kamer. De kas- en bankboeken, tot nu toe *manueel* bijgehouden, werden – uiteindelijk – geïnformatiseerd en er wordt naast de klassieke budgettaire boekhouding een boekhouding van derden (klanten en leveranciers) op een rigoureuze manier bijgehouden; dit biedt de mogelijkheid om een betere aanpak te krijgen van de boekhoudkundige werkelijkheid van de Kamer. De procedure i.v.m. het invoeren en de bevestiging van de facturen werd dan ook aangepast.

Tenslotte veroorzaakt de bovengenoemde wijziging ook een scheiding tussen uitgaven- en ontvangstenbegroting, terwijl men tot en met de begroting 2002 de ontvangsten in vermindering van de uitgaven aanduidde. Dat punt mag niet vergeten worden bij de vergelijking tussen sommige littera's (drukkerij, bankinteressen, bureaumateriaal).

Qua indexatievooruitzichten – die meer dan 80% van de uitgaven beïnvloeden – is er momenteel sprake van een indexatie op 01.07.2003. Er wordt aan herinnerd dat een indexatie de wedden en toelagen aan de fracties met 2% doet stijgen.

- le solde positif de 242 821 734 francs des comptes de la Chambre est versé au fonds de réserve ;
- le solde positif de 4 734 411 francs de la dotation aux Membres belges du Parlement européen, ainsi que le surplus de 50 000 francs résultant d'une différence d'arrondi entre le budget prévu par la Chambre et le montant inscrit à cet effet au budget de l'État sont versés au fonds de réserve ;
- le solde positif de 2 785 940 francs de la dotation aux partis politiques est versée au fonds de réserve.».

2. BUDGETS POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2003

2.1. Exposé fait au nom du Collège des questeurs par M. Jo VAN EETVELT, questeur de la Chambre

«Observation préliminaire

Outre le fait que le budget est présenté uniquement en euro, seule devise officielle depuis 2002, il convient de noter que l'introduction d'une comptabilité en partie double, jointe au changement du logiciel, a eu plusieurs effets sur la gestion budgétaire, financière et comptable de la Chambre. C'est ainsi que les livres de caisse et de banque, tenus jusqu'il y a peu *manuellement*, ont – enfin – été informatisés, et que, outre la comptabilité budgétaire classique, une comptabilité de tiers (clients et fournisseurs) est tenue de manière rigoureuse, permettant d'avoir une approche plus correcte de la réalité comptable de la Chambre. Le circuit d'entrée et de vérification de factures a été adapté en conséquence.

Enfin, le changement évoqué ci-dessus entraîne également la distinction entre budget de dépenses et de recettes, alors que jusqu'au budget 2002 y compris, les recettes venaient en déduction des dépenses. Ce point précis doit être gardé à l'esprit pour la comparaison de quelques litteras (imprimerie, intérêts bancaires, matériel de bureau) et du total du budget.

En ce qui concerne les prévisions en matière d'indexation, qui influencent plus de 80% des dépenses, il est actuellement question d'une indexation pour le 1^{er} juillet 2003. Rappelons qu'une indexation entraîne une hausse de 2% des traitements et subsides aux groupes.

A. Ontwerpbegroting 2003 voor de Kamer van volksvertegenwoordigers

A.1. Basisgegevens

Het ontwerp van begroting voorziet in eigen ontvangsten : 500.000 EUR interesten en 722.500 EUR verkoop van documenten en gelijkgestelden, d.w.z. **1.222.500 EUR in totaal**.

De lopende uitgaven bedragen 94.605.600 EUR en de kapitaalsuitgaven bedragen 5.634.400 EUR, d.w.z. een **totaal van 100.240.000 EUR**.

T.o.v. de begroting 2002, stijgt de voorgestelde begroting 2003 met 10.76%, d.w.z. 9.191.800 EUR in absolute cijfers.

Om in staat te zijn de grote posten van de begroting na te kijken dient men nochtans eerst en vooral de cijfers in perspectief te zetten :

- enerzijds worden de eigen ontvangsten (1.222.500 EUR) voortaan uit de begroting gehouden, terwijl ze vroeger erin begrepen waren in mindering;

- anderzijds is 2003 een verkiezingsjaar, hetgeen in het bijzonder een opvallende verhoging veroorzaakt van de littera A Leden omwille van de uittredingsvergoedingen (4.690.000 EUR, hetzij 3.450.000 EUR meer dan in de begroting 2002, d.w.z. 278% meer);

- tenslotte werden belangrijke wijzigingen aangebracht (in de zin van een verhoging) m.b.t. de berekeningswijze van het vakantiegeld en de wedden van het administratief personeel (littera B) en van de administratieve en universitaire medewerkers (raming van de gevolgen : ten minste 1.500.000 EUR).

A.2. Belangrijkste ontwikkelingen

Indien men geen rekening zou houden met bovengenoemde bedragen dan zou de stijging van de begroting 'alleen' 3.019.300 EUR bedragen, d.w.z. +3.3%, wat toch redelijk is.

Uit de vorige opmerkingen kan men al concluderen dat de 3 littera's : A Leden, B Personeel en R Fracties de belangrijkste verhogingen van de begrotingen cumuleren, d.w.z. respectievelijk +15.94% (4.2 miljoen EUR meer), +8.61% (2.6 miljoen EUR meer) en +8.05% (1.8 miljoen meer).

A. Projet de budget 2003 pour la Chambre des représentants

A.1. Données de base

En recettes propres, le projet de budget prévoit 500.000 euros en intérêts et 722.500 euros en ventes de documents et assimilés, soit 1.222.500 euros au total.

Le projet prévoit 94.605.600 euros en dépenses courantes et 5.634.400 euros en dépenses de capital, soit un **total de 100.240.000 euros**.

Par rapport au budget 2002, le budget 2003 proposé augmente de 10.76%, soit 9.191.800 euros en chiffres absolus.

Afin d'être en mesure d'examiner les grands postes du budget, il convient cependant de mettre d'abord les chiffres en perspective :

- d'une part, les recettes propres (1.222.500 euros) ne sont dorénavant plus reprises au budget, alors qu'auparavant, elles y figuraient en déduction ;

- d'autre part, 2003 est une année électorale, ce qui entraîne, en particulier, une augmentation importante du littera A Députés en raison du versement des indemnités de départ (4.690.000 euros, soit une augmentation de 3.450.000 euros, c'est-à-dire de 278%, par rapport au budget 2002) ;

- enfin, d'importantes modifications ont été apportées (dans le sens d'une hausse) au mode de calcul du pécule de vacances et des traitements du personnel administratif (littera B) et des collaborateurs administratifs et universitaires (effets estimés à 1.500.000 euros au minimum).

A.2. Principales évolutions.

Si l'on faisait abstraction des montants précités, l'augmentation du budget ne se monterait plus «qu'à» 3.019.300 euros, soit + 3,3 %, ce qui est, somme toute, assez raisonnable.

Des remarques précédentes, on peut déjà déduire que ce sont les trois litteras A Membres, B Personnel et R Groupes qui cumulent les plus fortes augmentations du budget, avec respectivement +15,94% (+4,2 millions d'euros), +8,61% (+2,6 millions d'euros) et +8,05% (+1,8 million d'euros).

Voor de B laten de talrijke aanwervingen hun financieel gewicht volledig voelen in 2003.

Voor de R (medewerkers), dient ook opgemerkt dat de buitengewone stijging de te voorziene opzeggingsvergoedingen voor de administratieve medewerkers na de verkiezingen (+ 565.600 EUR, hetzij +12.54%) omvat. Dezelfde opmerking geldt voor het personeel van de Bureauleden.

De andere littera's die een relatieve stijging kennen, zijn van een veel kleinere omvang.

De littera D Drukkers stijgt alleen op het eerste gezicht : de ontvangsten i.v.m. de verkoop en abonnementen van de stukken en publicaties worden niet meer afgehouden van de uitgaven van de drukkerij, maar worden wel hernomen als ontvangsten.

De littera L Colloquia en buitenlandse delegaties stijgt opvallend (+159.8%) omwille van een krediet van 100.000 EUR voor het project eye-D (life beelden van de zitting).

Voor de kapitaalsuitgaven, verhoogt de informatica (littera JJ)(+36,22%), om niet terugkerende redenen en zonder verband met het eigenlijke informaticabeheer, vooral voor het aankopen van nieuwe PC's voor de leden na de verkiezingen, voor de betoelaging van de PC's voor de fracties en voor het project PC privé voor het personeel.

Inzake de kredietverminderingen kan men in het bijzonder het volgende onderstrepen :

- de daling met 12 % van de uitgaven i.v.m. uitzending-telecom (littera I);
- de vermindering met 10 % van de lopende uitgaven i.v.m. informatica (littera J);
- (gevolg van de in concurrentiestelling van leveranciers en van een gepast beheer)
- het (tijdelijk) afschaffen van een kapitaalskrediet voor de bibliotheek (littera CC) (project Digidoc – waarvoor de eventueel ongebruikte kredieten overgeheveld zullen worden);
- de opvallende vermindering van de kapitaalsuitgaven voor de drukkerij (littera DD) (-58.32%).

A.3. Financiering

Gezien het uitzonderlijke karakter van het verkiezingsjaar wordt er voorgesteld een deel van de uitgaven door het reservefonds van de Kamer te laten financieren :

En ce qui concerne le littera B, on notera que le poids des nombreux engagements effectués se fait pleinement sentir en 2003.

En ce qui concerne le littera R (collaborateurs), il faut également noter que l'augmentation exceptionnelle inclut les indemnités de préavis qu'il faudra verser aux collaborateurs administratifs en raison du congé qui leur sera signifié après les élections (+ 565.600 euros, soit +12,54%). La même remarque vaut pour le personnel des membres du Bureau.

La hausse des autres litteras présentant une augmentation relative est nettement plus modeste.

Le littera D Imprimeurs n'augmente qu'en apparence. En effet, les recettes produites par les ventes et abonnements de documents et publications ne sont plus déduites des dépenses de l'imprimerie, mais comptabilisées à titre des recettes.

Si le L Colloques et délégations étrangères augmente tellement (+159,8%) c'est en raison d'un crédit de 100.000 EUR pour le projet eye-D (images en direct de la séance).

Pour les dépenses de capital, c'est l'informatique (littera JJ) qui est en hausse (+36,22%), pour des raisons non récurrentes et sans rapport avec la gestion informatique proprement dite, essentiellement en raison du renouvellement des PC des membres après élections, de la subvention pour PC aux groupes et du projet PC privé pour le personnel.

En ce qui concerne les diminutions de crédit, on retiendra tout particulièrement :

- la diminution de 12% des dépenses courantes expédition-telecom (littera I);
- la diminution de 10% des dépenses courantes informatiques (littera J)
- (effet de la mise en concurrence des fournisseurs et d'une gestion idoine)
- la suppression (momentanée) du crédit de capital pour la bibliothèque (littera CC) (projet Digidoc – dont les crédits éventuellement non utilisés seront reportés);
- la diminution notable des dépenses de capital pour l'imprimerie (littera DD) (-58.32%).

A.3. Financement

Vu le caractère exceptionnel que présente une année électorale, il est proposé de financer une partie des dépenses par prélèvement sur le fonds de réserve de la Chambre :

– verkoop en interesten	:	1.222.500 EUR
– dotatie (aan te vragen)	:	92.000.000 EUR
(+1.6%)		
– reservefonds	:	7.017.500 EUR
TOTAAL	:	100.240.000 EUR

B. Ontwerpbegroting 2003 voor de Belgische leden van het Europees Parlement

B.1. Basisgegevens

Het ontwerp van begroting **2003** voor de Belgische leden van het Europees Parlement voorziet in een bedrag van **4.300.000 EUR**, hetzij 179.300 EUR meer dan in 2002 (+4.35%). De stijging is vooral te wijten aan de indexatie en aan de voorziene uittredingsvergoedingen (mandatenbewegingen na de federale wetgevende verkiezingen).

B.2. Financiering

De aan te vragen dotatie is gelijk aan het bedrag van het ontwerp van begroting hetzij 4.300.000 EUR (+4.35%).

C. Begrotingsontwerp 2003 voor de dotatie aan de politieke partijen

C.1. Basisgegevens

Het ontwerp van begroting **2003** voorziet in een bedrag van **8.200.000 EUR**, hetzij 180.600 EUR meer (+2.25%), resultaat van de indexatie (inclusief een reserve voor een eventuele indexatie van het momenteel niet geïndexeerd bedrag per stem bij de verkiezingen).

C.2. Financiering

De aan te vragen dotatie is gelijk aan het bedrag van het ontwerp van begroting hetzij 8.200.000 EUR (+2.25%).»

2.2. Besprekingen en stemmingen

– Algemeen :

De Kamervoorzitter merkt op dat de verhoging van de dotatie voor de Kamer slechts 1,6 % bedraagt ten aanzien van 2002. De Kamer heeft een bedrag van 7,017 miljoen euro genomen, gefinancierd uit het reservefonds

– ventes et intérêts	:	1.222.500 euros
– dotation (à demander)	:	92.000.000 euros (+1.6%)
– fonds de réserve	:	7.017.500 euros
TOTAL	:	100.240.000 euros

B. Projet de budget 2003 pour les membres belges du Parlement européen

B.1. Données de base

Le projet de budget **2003** pour les membres du Parlement européen prévoit un montant de **4.300.000 euros**, soit 179.300 euros de plus qu'en 2002 (+ 4,35 %). Cette augmentation résulte essentiellement de l'indexation et du paiement des indemnités de départ prévues (redistribution de mandats après les élections législatives fédérales).

B.2. Financement

La dotation à demander est égale au montant du projet de budget, soit 4.300.000 euros (+ 4,35 %).

C. Projet de budget 2003 pour la dotation aux partis politiques

C.1. Données de base

Le projet de budget **2003** prévoit un montant de **8.200.000 euros**, soit 180 600 euros de plus (+2,25%), résultat de l'indexation (y compris une provision pour une indexation éventuelle du montant actuellement non indexé par voix obtenue aux élections).

C.2. Financement

La dotation à demander est égale au montant figurant dans le projet de budget, soit 8 200 000 euros (+2,25%).»

2.2. Discussions et votes

– Généralités :

Le président de la Chambre fait observer que la dotation à la Chambre n'augmente que de 1,6% par rapport à 2002. La Chambre a puisé un montant de 7,017 millions d'euros dans le fonds de réserve afin de limiter

om de verhoging van de dotatie 2003 te beperken, gezien het uitzonderlijke karakter van het verkiezingsjaar.

Mevrouw Zoé GENOT (Agalev-Ecolo) pleit ervoor dat in de toekomst aan de leden van de commissie een duidelijk inzicht zou worden gegeven van de recurrente uitgaven (m.a.w. de klassieke begrotingsposten) en de niet-recurrente uitgaven, die in casu verband houden met de talrijke uittredingsvergoedingen. Voor dit begrotingsjaar, dat tevens een verkiezingsjaar is, acht zij dit onderscheid zeer belangrijk.

De heer Pierre LANO (VLD) en de heer André SCHELLENS (SP.A) spreken hun waardering uit voor het College van quaestoren dat zich heeft ingespannen om de dotatie voor de Kamer met slechts 1,6 % te doen toenemen. De heer SCHELLENS stelt vast dat de Senaat voor 2003 in een dotatie voorziet van 56,54 miljoen EUR ten aanzien van 52,588 miljoen EUR in 2002 (d.w.z. een verhoging van 7,5%).

Op de vraag van de heer *Pierre LANO (VLD)* over de jaarlijkse kosten van de parlementaire democratie voor de Belgische belastingbetaler, antwoordt de Kamervoorzitter dat minder recente studies van politicologen deze kosten ramen op 10 miljard BEF per jaar.

– Uittredingsvergoeding :

Kamervoorzitter *Herman DE CROO* herinnert eraan dat voor de uittredingsvergoedingen (geschat op een 45-tal) een bedrag wordt genomen van 4,690 miljoen EUR. Dit betreft uittredingsvergoedingen in de enge zin. In de brede zin (dwz met inbegrip van de nettobijdrage tussen assemblees) komt men op een bedrag van 4,775 miljoen euro. De te voorziene opzegvergoedingen voor de administratieve medewerkers bedragen ook 0.6 miljoen euro. Het bedrag van 4,690 miljoen euro is een prognose, en kan ofwel hoger, ofwel lager uitvallen.

De heer Jo VAN EETVELT, Quaestor, wijst op het uitgetrokken krediet 2003 voor de uittredingsvergoeding dat 3,5 miljoen EUR meer bedraagt als het krediet 2002 (hetzij 278 % meer).

Op de vraag van de heer *Serge VAN OVERTVELDT (MR)* of de uittredingsvergoeding in één keer, dan wel maandelijks wordt uitbetaald, wordt herinnerd aan het besluit van het Bureau van 6 maart 2002 om de uittredingsvergoeding toe te kennen a rato van 2 maanden per jaar parlementair mandaat, met enerzijds een minimum van 12 maanden (behalve voor mandaten van

l'augmentation de la dotation 2003, eu égard au fait qu'une année électorale présente un caractère exceptionnel.

Mme Zoé GENOT (Agalev-Ecolo) demande qu'à l'avenir, les membres de la commission puissent disposer d'une vue d'ensemble claire des dépenses récurrentes (c'est-à-dire les postes budgétaires classiques) et des dépenses non récurrentes, qui sont liées en l'espèce aux nombreuses indemnités de départ. Elle juge cette distinction très importante pour cette année budgétaire, qui est également une année d'élections.

MM. Pierre LANO (VLD) et André SCHELLENS (SP.A) expriment leur reconnaissance au Collège des questeurs, qui est parvenu, non sans mal, à limiter la hausse de la dotation de la Chambre à seulement 1,6 %. *M. SCHELLENS* constate que, pour 2003, le Sénat prévoit une dotation de 56,54 millions d'euros contre 52,588 millions d'euros en 2002 (soit une augmentation de 7,5%).

Interrogé par *M. Pierre LANO (VLD)* sur le coût annuel de la démocratie parlementaire pour le contribuable belge, le président de la Chambre répond que des études moins récentes de politologues évaluent celui-ci à 10 milliards de francs par an.

– Indemnité de départ :

M. Herman DE CROO, président de la Chambre, rappelle qu'un montant de 4,690 millions d'euros est prévu pour les indemnités de départ (dont le nombre est estimé à environ 45). Il s'agit d'indemnités de départ au sens restreint. Au sens large (c'est-à-dire en y incluant la contribution nette entre les assemblees), ces indemnités s'élèvent à 4,775 millions d'euros. Les indemnités de préavis à prévoir pour les collaborateurs administratifs atteignent également 0,6 million d'euros. Le montant de 4,690 millions d'euros est une estimation et le chiffre définitif pourra être supérieur ou inférieur à ce montant.

M. Jo VAN EETVELT, questeur, fait observer que le crédit prévu en 2003 pour l'indemnité de départ est supérieur de 3,5 millions d'euros au crédit de 2002 (soit une augmentation de 278%).

En réponse à la question de *M. Serge VAN OVERTVELDT (MR)*, qui demandait si l'indemnité de départ est payée d'une seule traite ou par mensualités, il est fait référence à la décision du Bureau du 6 mars, à savoir que l'indemnité de départ est attribuée à concurrence de 2 mois par année de mandat parlementaire, avec un minimum de 12 mois (sauf pour les mandats de

minder dan één jaar waar het aantal maanden uittredingsvergoeding gelijk is aan het aantal maanden gevalideerd mandaat), en anderzijds een maximum van 48 maanden (4 jaar). Daarom hangt de tijdsperiode waarbij de uittredingsvergoedingen worden uitbetaald af van de duur van het mandaat van het betrokken lid, met een maximum van 4 jaar.

Ermeë rekening houdend dat de federale verkiezingen plaatsvinden in juni 2003, heeft het bedrag van 4,690 miljoen euro betrekking op de uittredingsvergoedingen die gedurende de 6 volgende maanden van 2003 worden uitbetaald. Hierna worden in de eerste 6 maanden van 2004 nog uittredingsvergoedingen betaald. Afhankelijk van de duur van hun mandaat wordt een aantal leden nog uitbetaald in 2005 en de eerste helft van 2006.

– Lokalen en nieuwe commissiezalen (verhoging met 8.500 EUR ten opzichte van 2002, hetzij + 7,3 %) :

Op de vraag van de heer André SCHELLENS (SPA) om enige toelichting bij de verhoging van de post «Lokalen», wordt gewezen op de plannen om een moderne commissiezaal te laten bouwen in de huidige lokalen van de dienst Expeditie.

- Drukkerij (littera G 60.000 – verhoging met 220.000 euro) :

De noodzakelijke investeringen in de drukkerij zijn reeds verricht. Daarom vraagt mevrouw Zoé GENOT om uitleg bij de gevoelige verhoging van deze littera.

Van ambtelijke zijde wordt geantwoord dat de kapitaalsuitgaven voor de drukkerij verminderen. De kosten voor de contracten van kopieertoestellen en onderhoud nemen toe, terwijl de kosten voor een extern beroep op drukkerijen afnemen. Over een termijn van 5 jaar heeft de Kamer circa 400 miljoen BEF bespaard.

De heer Jo VAN EETVELT, Quaestor, voegt hieraan toe dat uit het rapport dat het College van quaestoren heeft ontvangen over de kosten/baten analyse inzake de investeringen in de drukkerij is gebleken dat verdere investeringen in de drukkerij tot aanbeveling strekten.

Kamervoorzitter Herman DE CROO voegt eraan toe dat deze studie uitwees dat outsourcing een duurdere oplossing zou zijn. De wetgevende diensten waarderen overigens de flexibele dienstverlening die de aanwezigheid van een eigen centrale drukkerij garandeert.

moins d'un an, le nombre de mois d'indemnité de départ étant dans ce cas égal au nombre de mois de mandat validé), d'une part, et un maximum de 48 mois, d'autre part. Par conséquent, la période pendant laquelle les indemnités de départ sont payées dépend de la durée du mandat du membre concerné, avec un maximum de quatre ans.

Compte tenu du fait que les élections fédérales ont lieu en juin 2003, le montant de 4,690 millions d'euros porte sur les indemnités de départ qui seront payées pendant les six derniers mois de 2003. Ensuite, des indemnités de départ seront encore payées pendant les six premiers mois de 2004. En fonction de la durée de leur mandat, une série de membres percevront encore une indemnité en 2005 et au cours du premier semestre de 2006.

– Locaux et nouvelles salles de commission (augmentation de 8.500 euros par rapport à 2002, soit +7,3%) :

En réponse à la demande de M. André SCHELLENS (SPA), qui a souhaité obtenir des précisions à propos de l'augmentation du poste «Locaux», il est renvoyé aux projets d'aménagement d'une salle de commission moderne dans les locaux du service Expédition.

– Imprimerie (littera G 60.000 - augmentation de 220 000 euros) :

Dès lors que les investissements nécessaires à l'imprimerie ont déjà été consentis, Mme Zoé GENOT demande des explications à propos de l'augmentation sensible de ce littera.

Les services administratifs lui répondent que si les dépenses de capital relatives à l'imprimerie sont en baisse, les montants des contrats des copieurs et des contrats d'entretien sont en hausse, tandis que les dépenses inhérentes aux travaux confiés à des imprimeries extérieures sont également en baisse. Sur cinq ans, la Chambre a économisé environ 400 millions de francs.

M. Jo VAN EETVELT, questeur, ajoute qu'il ressort du rapport transmis au Collège des questeurs, rapport concernant l'analyse coûts-profits relative aux investissements dans l'imprimerie, que de nouveaux investissements sont recommandés dans ce domaine.

M. Herman DE CROO, président de la Chambre, ajoute que cette étude a démontré que l'*outsourcing* était une solution plus onéreuse, et indique en outre que les services législatifs apprécient la flexibilité du service garanti par la présence, à la Chambre, d'une imprimerie centrale.

– Colloquia en buitenlandse delegaties / Littera L (stijging met 122.700 EUR, of + 159,77 %) :

Mevrouw Zoé GENOT (Agalev Ecolo) verzoekt om uitleg over de redenen van deze stijging, die ze merkwaardig vindt in een verkiezingsjaar.

De *Kamervoorzitter* wijst erop dat de verhoging te wijten is aan een krediet voor een huurcontract voor de TV-opnames van de plenaire en andere vergaderingen van de Kamer (project eye-D), waarbij de plenumzaal is uitgerust met directionele camera's. Een aantal televisie-maatschappijen zijn rechtstreeks op de TV-opnames van de plenaire vergadering aangesloten. Andere zenders ontvangen de beelden via een transmissiesysteem dat nog voor verbetering vatbaar is.

De heer Hagen GOYVAERTS (VB) dringt aan op een vlotte dienstverlening bij het verzoek van de leden om fragmenten van hun interventie in plenum op CD te zetten.

Van ambtelijke zijde wordt geantwoord dat een aanvraag binnen de termijn van twee weken na de interventie geen probleem stelt. De archivering op het net is echter beperkt in de tijd (slechts 2 weken). Aanvragen over interventies die verder teruggaan in de tijd veronderstellen de aanwezigheid van een bibliotheek met referenties van het beeldmateriaal. Op lange termijn kan dit worden verholpen, mits een afweging door de bevoegde overheden over de opportuniteit van de investering in deze wijze van archiveren.

– Bibliotheek – Persoverzicht «De pers vandaag» :

De heer Pierre LANO (VLD) vraagt waarom «De Pers Vandaag» slechts wordt verdeeld onder een beperkt aantal Kamer en personeelsleden. Welke obstakels houden een ruimere verspreiding van het persoverzicht «De Pers Vandaag» aan alle Kamerleden tegen? Is een ruime communicatie aan de fracties per elektronische drager mogelijk?

Kamervoorzitter Herman DE CROO wijst op de problemen inzake auteursrecht. In het verleden is immers moeizaam een akkoord tot stand gekomen om onder strikte voorwaarden de papieren versie van «De Pers Vandaag» te verdelen onder een beperkt aantal Kamerleden en personeelsleden (60-tal exemplaren). Daarom is enige terughoudendheid gepast vooraleer de persdossiers via het net worden verspreid.

– Colloques et délégations étrangères / Littera L (augmentation de 122 700 euros, soit +159,77%) :

Mme Zoé GENOT (Agalev-Ecolo) demande des explications au sujet de cette augmentation, qu'elle trouve singulière pendant une année électorale.

Le président de la Chambre fait observer que cette augmentation est due à un crédit afférent à un contrat de location pour la retransmission télévisée des séances plénières et autres réunions de la Chambre (projet eye-D), l'hémicycle ayant été équipé de caméras directionnelles. Un certain nombre de chaînes de télévision sont connectées directement au réseau de la Chambre. D'autres reçoivent les images par un système de transmission qui est encore susceptible d'être amélioré.

M. Hagen GOYVAERTS (VB) insiste pour que l'on fasse diligence pour répondre aux demandes des membres qui souhaitent que leur intervention en séance plénière soit mise sur CD.

Les services précisent qu'une demande formulée dans un délai de deux semaines suivant l'intervention peut être satisfaite sans problème, mais que l'archivage sur le réseau est limité dans le temps (2 semaines seulement). Les demandes portant sur des interventions antérieures supposent l'existence d'une bibliothèque contenant les références des enregistrements. Ce problème pourra être résolu à long terme, étant donné que les autorités compétentes étudient l'opportunité d'investir dans ce mode d'archivage.

– Bibliothèque – Revue de la presse «La presse aujourd'hui» :

M. Pierre LANO (VLD) demande pourquoi «La presse aujourd'hui» n'est distribuée qu'à un nombre limité de membres de la Chambre et de membres du personnel. Quels sont les obstacles qui s'opposent à une diffusion de la revue de presse «La presse aujourd'hui» à tous les membres de la Chambre ? Une diffusion aux groupes politiques, par voie électronique, est-elle possible ?

M. Herman DE CROO, président de la Chambre, attire l'attention sur les problèmes de droits d'auteur en la matière. Par le passé, il a en effet été difficile de parvenir à un accord sur la distribution, à des conditions strictes, de la version papier de «La Presse aujourd'hui» à un nombre limité de membres de la Chambre et de membres du personnel (une soixantaine d'exemplaires). C'est pourquoi une certaine retenue s'impose avant de diffuser les dossiers de presse sur le réseau.

Van ambtelijke zijde wordt geantwoord dat een al te ruime verspreiding stuit op problemen van commerciële aard. De uitgevers zullen ervan op de hoogte worden gebracht dat de persdossiers via het net ter beschikking worden gesteld. Met Repro PP (een organisatie die de uitgevers overkoepelt), Press banking en Mediargus wordt gekeken onder welke voorwaarden zulks mogelijk is. De momenteel met de uitgevers aan de gang zijnde onderhandelingen met het oog op de vaststelling van de wijze waarop zij in die nieuwe context zullen worden vergoed, moeten nog worden afgerond alvorens het persoverzicht op het netwerk beschikbaar kan worden gesteld.

De Quaesturdiensten zullen de leden van de commissie voor de Comptabiliteit informeren over de voordeelingen in dit dossier.

– Informatica :

De heer Pierre LANO (VLD) betreurt dat de Kamerleden van op de banken in plenum hun laptop niet kunnen gebruiken. Verder wijst hij op de nogal summiere verantwoording voor de uitgaven inzake informatica en pleit hij voor een performant netwerk.

Op zijn suggestie om via het netwerk een kabel te installeren voor de TV-toestellen in de burelen van de fracties en de Kamerleden, wordt van ambtelijke zijde gewezen op de moeilijkheden met de server en de beperkte capaciteit van het kabelnet. De Kamervoorzitter stelt voor na te gaan in welke mate in kabeldistributie kan worden voorzien in bepaalde gedeelten van het Paleis der Natie.

– Public Relations :

Mevrouw Zoé GENOT (Agalev-Ecolo) vraagt uitleg bij het project tot uitzending van een verkiezingsavond in het Paleis der Natie op verzoek van een televisiezender: Op welke wijze zal men die zender selecteren?

De Kamervoorzitter wijst op de mogelijkheid om – net zoals in het verleden – in het Paleis der Natie een verkiezingsavond te organiseren. Dit gebeurt niet na selectie, maar op verzoek van één of meerdere televisiezenders.

L'administration fait observer qu'une diffusion trop large pose des problèmes de nature commerciale. Les éditeurs sauront que les dossiers de presse pourront être consultés sur le réseau. On étudie avec Repro PP (un organisme qui chapeaute les éditeurs), Press Banking et Mediargus à quelles conditions une telle diffusion pourrait se faire. Les négociations qui se déroulent actuellement avec les éditeurs en vue de déterminer la manière dont ils seront indemnisés dans ce nouveau contexte doivent encore être finalisées avant que la revue de presse puisse être diffusée sur le réseau.

Les services de la Questure informeront les membres de la commission de la comptabilité des avancées dans ce dossier.

– Informatique :

M. Pierre LANO (VLD) déplore que les membres de la Chambre ne puissent utiliser leur ordinateur portable lorsqu'ils sont en plénière. Il souligne ensuite la justification plutôt sommaire des dépenses en matière d'informatique et demande que la Chambre puisse disposer d'un réseau performant.

Réagissant à la suggestion de M. LANO de connecter au câble, via le réseau, les téléviseurs installés dans les bureaux des groupes politiques et des membres de la Chambre, les services administratifs concernés ont souligné les problèmes que cela poserait en ce qui concerne le serveur et la capacité réduite du réseau câblé. Le président de la Chambre propose d'examiner dans quelle mesure il est possible d'installer la télédistribution dans certaines parties du Palais de la Nation.

– Relations publiques :

Mme Zoé GENOT (AGALEV-ECOLO) demande des explications concernant le projet de télédiffusion d'une soirée électorale au Palais de la Nation à la demande d'une chaîne de télévision : comment sélectionnera-t-on cette chaîne de télévision ?

Le président de la Chambre souligne qu'il est possible – comme ce fut le cas par le passé – d'organiser une soirée électorale au Palais de la Nation, ce qui se fait non pas après avoir sélectionné une chaîne de télévision, mais à la demande d'une ou de plusieurs chaînes.

De drie ontwerpen van de begrotingen van de Kamer, voor de Belgische leden van het Europees Parlement en voor de financiering van de politieke partijen geven geen aanleiding tot verdere opmerkingen en worden tenslotte door de Commissie eenparig goedgekeurd.

De rapporteur,

Zoé GENOT

De voorzitter,

Herman DE CROO

Les trois projets de budget, pour la Chambre, pour les membres belges du Parlement européen et pour le financement des partis politiques, ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité par la commission.

La rapporteuse,

Zoé GENOT

Le président,

Herman DE CROO

Bijlagen

Annexes

1. REKENINGEN VAN HET BEGROTINGSJAAR 2001 COMPTES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 2001

1.1. REKENINGEN 2001 VAN DE KAMER COMPTES 2001 DE LA CHAMBRE

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DIENSTJAAR - EXERCICE : 2001

UITGAVENBALANS
BALANCE DES DEPENSES

Dat. : 12 6 2002 Niveau : 1
Lit. : A / R 99999
Derde-Tiers : Dossier :

P.: 1

Littera	Omschrijving Libellé	Uitgaven Dépenses	Krediet Crédit	Saldo Solde
A	DEPUTES	995.287.227	985.210.000	10.077.227-
A	KAMERLEDEN			
A 50000	INDEMNITEITEN PARLEMENTAIRES	542.428.035	535.000.000	7.428.035-
A 60000	PARLEMENTAIRE VERGOEDINGEN			
A 60000	INDEMNITEITEN ANCIENS DEPUTES	48.794.662	54.500.000	5.705.338
A 70000	VERGOEDINGEN GEWEZEN KAMERLEDEN			
A 70000	COMPLEMENTEN DEPUTES	56.136.498	49.300.000	6.836.498-
A 80000	TOESLAGEN KAMERLEDEN			
A 80000	CHARGES SOCIALES DEPUTES	330.364.818	336.510.000	6.145.182
A 90000	SOCIALE LASTEN KAMERLEDEN			
A 90000	COMMISSIONS	17.563.214	9.900.000	7.663.214-
B	PERSONNEEL			
B	PERSONNEEL	1.128.299.533	1.142.390.000	14.090.467
B 10000	TRAIEMENTS, SALAIRES ET PROGR. S	990.103.449	987.810.000	2.293.449-
B 20000	WEDDEN, LONEN EN SOCIALE PROGRAMM			
B 20000	COMPLEMENTEN - PERSONNEEL	84.646.021	83.310.000	1.336.021-
B 30000	TOESLAGEN - PERSONNEEL			
B 30000	CHARGES PATRONALES	52.053.123	69.720.000	17.666.877
B 40000	WERKGEVERSLASTEN			
B 40000	REPAS: chauff. - imprim. - expédit	314.604	450.000	135.396
B 50000	MAALTIJDEN: chauff. - drukk. - verz			
B 50000	PREIS DE REUNIONS & MISSIONS	1.182.336	1.100.000	82.336-
B 50000	VERGADERKOSTEN & ZENDINGEN			
C	BIBLIOTHEQUE			
C	BIBLIOTHEEK	7.563.519	10.600.000	3.036.481
C 10000	ABONNEMENTS, ACHATS ET RELIURES	5.119.656	7.450.000	2.330.344
C 30000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN EN INBINDE			
C 30000	MICROFILM	811.082	1.050.000	238.918
C 40000	MICROFILM			
C 40000	BANQUES DE DONNEES	1.632.781	2.100.000	467.219
C 40000	DATABANKEN			
CC	BIBLIOTHEQUE			
CC 10000	BIBLIOTHEEK	398.831	23.000.000	22.601.169
CC 10000	MICROFILMIE DOCUMENTS	398.831	23.000.000	22.601.169
CC 10000	MICROVERFILMEN STUKKEN			
D	IMPRIMERIES			
D	DRUKKERS	10.719.821	24.800.000	14.080.179
D 10000	DOCUMENTS PARLEMENTAIRES			
D 10000	PARLEMENTAIRE STUKKEN	5.335.453	15.000.000	9.664.547
D 50000	PUBLICATIONS	4.962.285	9.000.000	4.037.715
D 60000	PUBLICATIES			
D 60000	RELIURE	422.083	800.000	377.917
D 60000	INBINDEN			
DD	IMPRIMERIE			
DD 10000	DRUKKERIJ	19.781.935	17.000.000	2.781.935-
DD 10000	EQUIPEMENT IMPRIMERIE CENTRALE	19.781.935	17.000.000	2.781.935-
DD 10000	UITRUSTING CENTRALE DRUKKERIJ			

Littera	Omschrijving Libellé	Uitgaven Dépenses	Krediet Crédit	Saldo Solde
E	BATIMENTS	17.061.460	17.100.000	38.540
E	GEBOUWEN			
E	AMENAGEMENT - BATIMENTS			
E	INRICHTING - GEBOUWEN	2.621.684	3.500.000	878.316
E	CONTRACTS D'ENTRETIEN	12.812.216	12.000.000	812.216-
E	ONDERHOODSCONTRACTEN			
E	ASSURANCES BATIMENTS	1.385.741	1.350.000	35.741-
E	VERZEKERINGEN GEBOUWEN			
E	SECURITE - BADGES	241.819	250.000	8.181
E	VEILIGHEID - BADGES			
EE	BATIMENTS	302.397.217	434.000.000	131.602.783
EE	GEBOUWEN			
EE	ETUDES	2.594.631	20.000.000	17.405.369
EE	STUDIES			
EE	GROS-OEUVRE	18.956.324	25.000.000	6.043.676
EE	RUNBOUW			
EE	FINITION/AMENAGEMENT DUCALE	261.445.298	250.000.000	11.445.298-
EE	AFWERKING/INRICHTING HERTOG			
EE	ELECTRICITE	15.455.133	36.500.000	21.044.867
EE	ELEKTRICITEIT			
EE	SECURITE	2.078.182	2.500.000	421.818
EE	VEILIGHEID			
EE	COMPACTUS BIBLIOTHEQUE	0	100.000.000	100.000.000
EE	COMPACTUS BIBLIOTHEEK			
EE	SQUARES & PARKINGS	1.867.649	0	1.867.649-
EE	BINNENPLEINEN & PARKINGS			
F	CONSOMMATION : ELECTRICITE GAZ & VERBODEN : VERBODEN	15.242.642	16.000.000	757.358
F	VERBODEN : VERBODEN			
F	ELECTRICITE	10.028.014	9.500.000	528.014-
F	ELEKTRICITEIT			
F	GAZ	4.804.018	5.500.000	695.982
F	GAS			
F	EAU	410.610	1.000.000	589.390
F	WATER			
G	EQUIPEMENT ET ENTRETIEN	69.508.891	63.000.000	6.508.891-
G	UITRUSTING EN ONDERHOUD			
G	LOCAUX	4.304.481	4.700.000	395.519
G	LOKALEN			
G	OEUVRES D'ART	957.763	1.800.000	842.237
G	KUNSTWERKEN			
G	IMPRIMERIE	64.246.647	56.500.000	7.746.647-
G	DRUKKERIJ			
GG	EQUIPEMENT	8.998.253	21.500.000	12.501.747
GG	UITRUSTING			
GG	MOBILIER	1.790.493	1.500.000	290.493-
GG	MEUBILAIR			
GG	MOBILIER DUCALE	7.207.760	20.000.000	12.792.240
GG	MEUBILAIR DUCALE			

P.: 3

Niveau : 1
/ R 99999
Dossier :

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS		UITGAVENBALANS		Dat. : 12 6 2002		Niveau : 1	
CHAMBRE DES REPRESENTANTS		BALANCE DES DEPENSES		Lit. : A		/ R 99999	
DIENSTJAAR - EXERCICE : 2001				Derde-Tiers :			
I	Littera	Omschrijving	Uitgaven	Krediet	Saldo		
		Libellé	Dépenses	Crédit	Solde		
ARTICLES DE CONSUMATION COURANTE							
H			30.681.556	30.700.000	18.444		
VERBRUIKSGOEDEREN							
H 10000		BUVETTES - CONSUMATION	4.002.675	4.000.000	2.675-		
H 20000		KOFFIEKAMERS - VERBRUIK					
		REPAS SEANCES TARDIVES	4.754.961	2.500.000	2.254.961-		
H 30000		MAALTIDJEN LATE ZITTINGEN					
		ARTICLES DE BUREAU	12.360.340	13.000.000	639.660		
H 40000		BUREAUARTIKELN					
		VETEMENTS DE SERVICE	2.600.915	2.700.000	99.085		
H 50000		DIENTSTKLEDIJ					
		DISTINCTIENS HONORIFIQUES	34.561	900.000	865.439		
H 60000		ONDSCHIEDINGSTEEKENS					
		NETTOYAGE	3.646.321	4.250.000	603.679		
H 70000		SCHOONMAAK					
		DINERS ET RECEPTIONS	3.093.597	3.000.000	93.597-		
H 90000		DINERS EN RECEPTIES					
		DIVERS	188.186	350.000	161.814		
		ALLERLEI					
ARTICLES DE CONSUMATION COURANTE							
I			17.876.415-	1.900.000-	15.976.415		
I 10000		P.T.T. & BANQUES					
		P.T.T. & BANQUES	13.558.974	17.100.000	3.541.026		
I 20000		P.T.T.					
		BANQUES	31.435.389-	19.000.000-	12.435.389		
		BANQUES					
II			508.200	4.000.000	3.491.800		
II 10000		P.T.T.					
		TELECOPIEURS + GSM	502.714	500.000	2.714-		
II 20000		TELEFAX + GSM					
		TELEPHONE (central)	5.486	3.500.000	3.494.514		
		TELEFOON (centraal)					
INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE							
J			28.156.164	43.600.000	15.443.836		
J 10000		INFORMATICA EN BUREAUTICA					
		INFORMATICA EN BUREAUTICA	13.390.915	18.000.000	4.609.085		
J 20000		CONTRATS LOGICIELS					
		SOFTWARE CONTRACTEN	4.466.777	11.000.000	6.533.223		
J 30000		CONTRATS DE MAINTENANCE					
		ONDERHOUDSCONTRACTEN	2.123.478	6.300.000	4.176.522		
J 40000		COMMUNICATION					
		COMMUNICATION	5.101.403	5.300.000	198.597		
J 50000		FORMATION DU PERSONEL					
		OPLEIDING PERSONEEL	3.073.591	3.000.000	73.591-		
		FOURNITURES					
		BIJHOREN					
JJ			32.349.677	86.250.000	53.900.323		
JJ 10000		INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
		INFORMATICA & BUREAUTICA	12.056.616	38.250.000	26.193.384		
JJ 20000		HARDWARE					
		HARDWARE	7.457.778	17.500.000	10.042.222		
		ACHAT SOFTWARE					
		AANKOOP SOFTWARE					

(14)

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS		UITGAVENBALANS		Dat. : 12 6 2002 Niveau : 1	
CHAMBRE DES REPRESENTANTS		BALANCE DES DEPENSES		Lit. : A / R 99999	
DIENSTJAAR - EXERCICE : 2001				Dossier :	
Littera	Omschrijving	Uitgaven	Krediet	Saldo	
	Libellé	Dépenses	Crédit	Solde	
JJ 30000	DEVELOPEMENT DE LOGICIELS	2.132.183	17.500.000	15.367.817	
JJ 40000	ONTWIKKELING VAN PROGRAMMA'S				
JJ 40000	COMMUNICATION	10.703.100	13.000.000	2.296.900	
	COMMUNICATIE				
K	DOCUMENTATION	16.734.699	19.900.000	3.165.301	
K	DOCUMENTATIE				
K 30000	JOURNAUX & PERIODIQUES & TELEX	6.097.868	6.200.000	102.132	
K 40000	DAGBLADEN & TIJDSCHRIFTEN & TELEX				
K 40000	RELATIONS PUBLIQUES	258.506	700.000	441.494	
K 50000	PUBLIC RELATION				
K 50000	VIDEO & FILM	1.552.489	2.000.000	447.511	
K 60000	VIDEO & FILM				
K 60000	COURS DE LANGUES - DOC.	637.460	400.000	237.460	
K 70000	TAALCOURSUSSEN - DOC.				
K 70000	BROCHURES D'INFORMATION	267.610	700.000	432.390	
K 80000	INFORMATIEBROCHURES				
K 80000	DOCUMENTATION	7.920.766	9.400.000	1.479.234	
K 90000	DOCUMENTATIE				
K 90000	INFRASTRUCTURE CENTRE D'ACCUEIL	0	500.000	500.000	
	INFRASTRUCTUUR ONTHAALCENTRUM				
L	COLLOQUES, DELEGATIONS ETRANGERES	9.244.717	11.800.000	2.555.283	
L 10000	COLLOQUIA, BUITENLANDSE DELEGATIES				
L 10000	ORGANISATION DE COLLOQUES	5.436.943	9.500.000	4.063.057	
L 50000	INRICHTING COLLOQUIA				
L 50000	DELEGATIONS ETRANGERES & STAGIAIR	2.019.081	1.500.000	519.081	
L 60000	BUITENLANDSE DELEGATIES & STAGIAIR				
L 60000	RELATIONS PUBLIQUES	1.361.167	500.000	861.167	
L 80000	PUBLIC RELATIONS				
L 80000	CADEAUX DE RELATION	427.526	300.000	127.526	
L 90000	RELATIEGESCHENKEN				
L 90000	EMISSIONS DE TV	0	0	0	
	TV-UITZENDINGEN				
M	VOITURES	4.433.960	4.800.000	366.040	
M 10000	WAGENPARK				
M 10000	ASSURANCES - VOITURES	692.305	1.000.000	307.695	
M 20000	VERZEKERINGEN - WAGENPARK				
M 20000	TAXIS	1.475.125	1.000.000	475.125	
M 30000	ESSENCE & HUILE				
M 30000	BENZINE & OLIE	901.718	1.300.000	398.282	
M 40000	REPARATIONS ET ENTRETIEN				
M 40000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	1.217.082	500.000	717.082	
M 50000	PARKING/DIVERS				
M 50000	PARKING/DIVERSEN	147.730	1.000.000	852.270	
MM	VOITURES	1.969.600	0	1.969.600	
MM 10000	WAGENPARK				
MM 10000	ACHAT DE NOUVELLES VOITURES	1.969.600	0	1.969.600	
	ANKOOP NIEUWE WAGENS				
N	DEPENSES IMPREVISIBLES	14.188.887	0	14.188.887	
	ONVOORZIENBARE UITGAVEN				

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS				UITGAVENBALANS				Dat. : 12 6 2002		Niveau : 1	
CHAMBRE DES REPRESENTANTS				BALANCE DES DEPENSES				Lit. : A		/ R 99999	
DIENSTJAAR - EXERCICE : 2001				Derde-Tiers :				Dossier :			
Littera		Omschrijving		Uitgaven		Krediet		Saldo			
		Libellé		Dépenses		Crédit		Solde			
P			CONSEIL DE LA REGION BRUXELLES-CAJ	0		0		0			
			BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE RAAD								
P	20000		INTERVENTION DU CRS	0		0		0			
			BIJDRAGE BHR								
Q			ORGANISATIONS EXTRA-PARLEMENTAIRES	20.102.141		19.840.000		262.141			
			EXTRA-PARLEMENTAIRE ORGANISATIES								
Q	10000		CONSEIL DE L'EUROPE	4.461.812		4.490.000		28.188			
			RAAD VAN EUROPA								
Q	20000		U.E.O.	2.100.000		2.100.000		0			
			W.E.U.								
Q	40000		BENELUX	3.190.760		3.500.000		309.240			
			BENELUX								
Q	50000		O.T.A.N.	3.700.000		3.700.000		0			
			N.A.V.O.								
Q	60000		UNION INTERPARLEMENTAIRE	3.800.000		3.800.000		0			
			INTERPARLEMENTAIRE UNIE								
Q	70000		PRO LEGE	300.000		350.000		50.000			
			PRO LEGE								
Q	80000		O.S.C.E.	2.549.569		1.900.000		649.569			
			O.V.S.E.								
R			GROUPES POLITIQUES	831.504.285		846.810.000		15.305.715			
			POLITIEKE PRACTICES								
R	10000		SUBSIDES AUX GROUPES	290.645.610		286.440.000		4.205.610			
			TOELAGEN AAN DE FRACTIES								
R	20000		COLLABORATEURS UNIVERSITAIRES	214.594.671		220.375.000		5.780.329			
			UNIVERSITAIRE MEDEWERKERS								
R	30000		COLLABORATEURS ADMINISTRATIFS	197.143.461		189.965.000		7.178.461			
			ADMINISTRATIEVE MEDEWERKERS								
R	40000		PERSONNEL DES MEMBRES DU BUREAU	68.661.854		60.770.000		7.891.854			
			PERSONEEL VAN DE LEDEN VAN HET BU								
R	50000		CHARGES PATRONALES	60.458.689		89.260.000		28.801.311			
			WERKGEVERSLASTEN								
TOTAAL - TOTAL				3.543.317.600		3.820.400.000		277.082.400			

(22)

(23)

(24)

(25)

- (1) Het tekort wordt mede veroorzaakt door de vervroegde indexering (juli i.p.v. oktober). Le dépassement est entre autre causé par l'indexation avancée (en juillet au lieu d'octobre).
- (2) Het tekort is veroorzaakt door de verhoging van de transportvergoeding van de leden, van 6 naar 10 BEF/km, die nog niet voorzien was bij de opmaak van de begroting 2001. Le déficit est causé par l'augmentation de l'indemnité de transport des membres de 6 à 10 BEF/km, qui n'était pas encore prévue lors de la confection du budget 2001.
- (3) De overschrijding is grotendeels veroorzaakt door de uitgaven op de littera A93000 'bijzondere kosten commissies' : 6.815.688 BEF, waarvan 5.443.688 aan bijzondere uitgaven voor de commissie Lumumba en 1.372.000 BEF voor de commissie politieke vernieuwing en voor diverse bijzondere kosten voor verscheidene commissies. De uitgaven voor de commissies Lumumba en politieke vernieuwing betreffen voornamelijk honoraria voor experts. Le dépassement est principalement causé par les dépenses sur le littera A93000 'frais exceptionnels commissions' : 6.815.688 BEF, dont 5.443.688 BEF de dépenses exceptionnelles pour la commission Lumumba et 1.372.000 BEF pour la commission Renouveau Politique et pour frais exceptionnels divers pour différentes commissions.
- (4) Het tekort wordt voornamelijk veroorzaakt door een overschrijding op de littera B15800 (lonen gelegenheidsmedewerkers), wat samenhangt met de intensieve commissie-activiteit. Le déficit est en premier lieu causé par un dépassement sur le littera B15800 (salaires collaborateurs occasionnels) qui est lié à l'activité intense des commissions.
- (5) De belangrijkste uitgavenposten op deze littera zijn, in volgorde : de transportvergoeding (27.228.690 BEF) ; de kinderbijslag (16.291.873 BEF) ; de schooltoelage (12.064.290 BEF). Les catégories de dépenses les plus importantes sont, dans l'ordre : les indemnités de transport (27.228.690 BEF) ; les allocations familiales (16.291.873 BEF) ; les indemnités de scolarité (12.064.290 BEF).
- (6) In 2001 waren er 17 zendingen van personeelsleden van de Kamer. En 2001, il y a eu 17 missions de membres du personnel de la Chambre.
- (7) De aankoop van een digitale kleurenoffset kostte 9.435.000 BEF ; de investering in een niet-digitale offsetmachine bedroeg 7.709.892 BEF ; een digitaal systeem voor kaartjesdrukwerk kostte 1.815.000 BEF. L'achat d'une machine offset digitale couleurs a coûté 9.435.000 BEF ; l'investissement dans une machine offset non-digitale s'est élevé à 7.709.892 BEF ; un système digital pour l'impression de cartes a coûté 1.815.000 BEF.

- (8) Het aantal onderhoudscontracten stijgt. In 2001 waren er nieuwe onderhoudscontracten voor de fontein kant Leuvenseweg, de lift voor mindervaliden, geautomatiseerde toegangen, ... naast de gebruikelijke indexering.
Le nombre de contrats d'entretien augmente. En 2001, il y a eu des contrats d'entretien qui se sont ajoutés pour la fontaine côté rue de Louvain, l'ascenseur pour les moins valides, les entrées automatisées, ... en plus de l'indexation habituelle.
- (9) De werkzaamheden startten pas in het najaar van 2000 en het saldo van 44.000.000 BEF voor deze littera op de begroting 2000 werd niet overgedragen naar de begroting 2001. De geraamde kosten waren 20.000.000 BEF voor asbestverwijdering en 290.000.000 BEF voor de verbouwingswerken, samen 310.000.000 BEF.
Les travaux n'ont commencé qu'en automne 2000 et le solde de 44.000.000 BEF de ce littera sur le budget 2000 n'a pas été reporté au budget 2001. Les frais estimés s'élevaient à 20.000.000 BEF pour le désamiantage et 290.000.000 BEF pour le gros-oeuvre de transformation; soit un total de 310.000.000 BEF.
- (10) Het betreft voornamelijk uitgaven voor de nieuwe beplanting van de plantsoenen op het Natieplein en het plein Leuvenseweg. Il s'agit principalement de dépenses pour la plantation des jardins de la Place de la Nation et du square Rue de Louvain.
- (11) De lichte overschrijding van het krediet is voornamelijk te wijten aan de indienstneming van het gebouw in de Hertogsstraat en van de airconditioninginstallatie in de parlementaire restaurants.
Le léger dépassement du crédit est principalement dû aux mises en service de l'immeuble rue Ducale et de l'installation d'air conditionné dans les restaurants parlementaires.
- (12) De belangrijkste oorzaak is het tekort op de littera G61300 'Huurcontracten drukkerij' (krediet 46.000.000 BEF – uitgaven 51.698.063 BEF – tekort 5.698.063 BEF): in 2001 werd een 5^{de} Docutech-apparaat geplaatst en er was een aanzienlijke toename van het aantal kopieën. Ingevolge de toename van de apparatuur, stegen ook de uitgaven voor verbruiksproducten. Op de littera G62000 'Fotocopiatoestellen' is een licht tekort (730.045 BEF op een krediet van 6.500.000 BEF) tengevolge van de toename van de duurdere, digitale toestellen.
La première cause est le déficit sur le littera G61300 'Contrats de location imprimerie' (crédit 46.000.000 BEF – dépenses 51.698.063 BEF – déficit 5.698.063 BEF): en 2001, il y a eu une augmentation considérable du nombre de copies et une 5ème machine Docutech a été installée. Suite à l'extension du parc de machines, les dépenses pour les fournitures ont également augmenté. Sur le littera G62000 'Photocopieuses', il y a un léger déficit (730.045 BEF pour un crédit de 6.500.000 BEF) suite à l'augmentation du nombre de machines digitales plus chères.

- (13) Het hergarneren van 89 zetels van de Europese Zaal kostte 340.300 BEF, het hergarneren van 79 zetels van de Internationale Zaal kostte 550.302 BEF, de fluwelen bekleding van 50 zetels voor de zalen 2 en 3 kostte 229.632 BEF. Er werden voor 437.544 BEF rekken en tafels voor de bibliotheek aangekocht.
- Le regarnissage de 89 sièges de la Salle européenne a coûté 340.300 BEF, le regarnissage de 79 sièges de la Salle internationale a coûté 550.302 BEF, le garnissage en velours de 50 sièges pour les salles 2 et 3 a coûté 229.632 BEF. Pour la bibliothèque, des rayonnages et des tables ont été achetés pour 437.544 BEF.
- (14) In 2001 was er op 86 dagen late zitting, voor in totaal 60 commissievergaderingen en 33 plenaire vergaderingen ; dit is een aanzienlijke toename t.o.v. 2000. 35 commissievergaderingen en 21 plenaire vergaderingen eindigden na 19 u. 7 commissievergaderingen en 10 plenaire vergaderingen eindigden na 22 u. 5 commissievergaderingen en 5 plenaire vergaderingen eindigden na middernacht.
- En 2001, il y a eu 86 jours avec une séance tardive, pour un total de 60 réunions de commissions et 33 séances plénières ; ceci est une augmentation considérable par rapport à 2000. 35 réunions de commissions et 21 séances plénières ont duré après 19 h. 7 réunions de commissions et 10 séances plénières ont duré après 22 h. 5 réunions de commissions et 5 séances plénières ont duré après minuit.
- (15) Door de promotieactie voor het vergroten van de talenkennis (o.m. een intensieve taalstage voor de leden) stegen de uitgaven op deze littera. In de begroting 2002 is overigens rekening gehouden met de inspanningen ter bevordering van de talenkennis.
- L'action de promotion de l'enrichissement de la connaissance des langues (e.a. un stage linguistique intensif pour les membres) a fait augmenter les dépenses sur ce littera. Le budget 2002 tient d'ailleurs compte des efforts pour la promotion de la connaissance des langues.
- (16) De belangrijkste uitgavenposten : 450.157 BEF voor het verblijf van een Chinese delegatie ; 296.589 BEF voor een stage van Bulgaarse ambtenaren ; 269.782 BEF voor een delegatie van Jemenitische ambtenaren (totaal voor deze drie posten : 1.016.528 BEF).
- Les dépenses principales : 450.157 BEF pour le séjour d'une délégation chinoise ; 296.589 BEF pour un stage de fonctionnaires bulgares ; 269.782 BEF pour une délégation de fonctionnaires yéménites (total de ces trois postes : 1.016.528 BEF).
- (17) De littera L61000, opendeurdagen, kende een begrotingsoverschrijding van 961.167 BEF (krediet 400.000 BEF – uitgaven 1.361.167 BEF). Bovendien de kosten m.b.t. de feestelijkheden en open dag op 21 juli, dienden ook de uitgaven voor de plechtigheid van de Dag van de Dynastie (15 november) op deze littera te worden geboekt. De afrekening hiervoor met de Senaat en het Ministerie van Binnenlandse Zaken, dienst Protocol, die elk 1/3 van de gemaakte kosten voor hun rekening namen, kon niet meer geboekt worden in 2001 wegens de laatijdige facturatie door een aantal leveranciers. Het betreft 2 maal 365.138 BEF (totaal 730.276 BEF), die ten bate van de begroting 2002 gerecupereerd werden.
- Le littera L61000, journées portes ouvertes, a connu un dépassement de 961.167 BEF (crédit 400.000 BEF – dépenses 1.361.167 BEF). Outre les dépenses pour les festivités et la journée portes ouvertes du 21 juillet, les dépenses de la cérémonie de la Fête de la Dynastie (le 15 novembre) ont également été comptabilisées sur ce littera. Le décompte avec le Sénat et le Ministère des Affaires intérieures (Service du protocole), qui

prenaient en charge chacun 1/3 des frais, n'a plus pu être comptabilisé dans l'exercice 2001 en raison de la facturation tardive par certains fournisseurs. Il s'agit de deux fois 365.138 BEF (total : 730.276 BEF), récupérés sur le budget 2002.

(18) Ter aanvulling van de voorraad relatiegeschenken werden o.m. een aantal boeken (talen : Nederlands, Frans, Engels) aangekocht. Pour compléter la réserve de cadeaux de relation, on a acheté e.a. des livres (langues : néerlandais, français, anglais).

(19) Zie ook voetnoot (14) i.v.m. de statistieken van de late zittingen. Hierbij dient opgemerkt dat het krediet voor deze littera nogmaals daalde. Hierna de evolutie van dit krediet tijdens de voorbije dienstjaren : 1998 – 1.100.000 BEF / 1999 – 700.000 BEF / 2000 – 700.000 BEF / 2001 – 500.000 BEF.

Voir aussi la note (14), relative aux statistiques des séances tardives. Il faut cependant remarquer que le crédit pour ce littera a une nouvelle fois été diminué. Voici l'évolution de ce crédit pour les exercices récents : 1998 – 1.100.000 BEF / 1999 – 700.000 BEF / 2000 – 700.000 BEF / 2001 – 500.000 BEF.

(20) De onderhoudscontracten voor 5 dienstwagens kostten 779.070 BEF (155.814 BEF per wagen) voor het gehele jaar 2001; het onderhoudscontract voor een zesde dienstwagen kostte 273.355 BEF maar had betrekking op de periode 7/8/2000 tot 31/12/2001. Les contrats d'entretien pour 5 voitures de service ont coûté 779.070 BEF (155.814 BEF par voiture) pour l'année entière 2001 ; le contrat d'entretien pour une sixième voiture de service a coûté 273.355 BEF mais portait sur la période du 7/8/2000 au 31/12/2001.

(21) Benevens de aankoop van de 'Eurominikits' werden hier eveneens de uitgaven voor diverse externe informaticaxperten geboekt. Outre l'achat des 'Eurominikits', les dépenses pour divers experts externes en informatique ont également été imputées ici.

(22) Naast de voorafbetaalde bijdrage 2002 (1.728.362 BEF) en een aanpassing van de bijdrage 2000 voor 3.882 BEF, werd 811.785 BEF uitgegeven aan zendingen. A part la cotisation 2002 (1.728.362 BEF) payée à l'avance, et une adaptation de la cotisation 2000 pour 3.882 BEF, on a dépensé 811.785 BEF pour des missions.

(23) De overschrijding is grotendeels te wijten aan een negatief saldo op de post fractiesecretarissen. De secretarissen van fracties die deel uitmaken van het Bureau genieten sinds 2000 de weddeschaal van (eerste) directieraad ; de secretarissen van de andere fracties genieten de weddeschaal van de universitaire medewerkers, vermeerderd met de kabinetsvergoeding, verbonden aan de weddeschaal directieraad (Bureau 29/3/2000).

Le dépassement est principalement dû à un solde négatif sur le poste secrétaires de groupe. Les secrétaires de groupes qui font partie du Bureau ont depuis 2000 l'échelle de (premier) conseiller de direction ; les secrétaires des autres groupes ont l'échelle des collaborateurs universitaires, majorée de l'indemnité de cabinet prévue dans l'échelle de conseiller de direction (Bureau 29/3/2000) .

(24) Het krediet op deze littera voor het dienstjaar 2000 bedroeg 205.900.000 frank, de uitgaven bedroegen 190.612.063 frank. Le crédit de ce littera pour l'exercice 2000 s'élevait à 205.900.000 francs, les dépenses s'élevaient à 190.612.063 francs.

(25) Bij het huidige voorzitterschap vallen de bezoldigingen van de uit de Kamer naar het voorzitterschap gedetacheerde personeelsleden voortaan onder de littera van het personeel van de leden van het Bureau.

Sous la présidence actuelle, les rémunérations des membres du personnel de la Chambre détachés à la présidence, sont dorénavant à charge du littera du personnel des membres du Bureau.

1.2 RESERVEFONDS VAN DE KAMER 2001 / FONDS DE RÉSERVE 2001

FONDS DE RESERVE 2001 – RESERVEFONDS 2001

1) Avoir au	31.12.2000	
Bezit op	31.12.2000	718.826.583
2) Profits	2001	
Baten	2001	32.845.670

3) Avoir au	31.12.2001	
Bezit op	31.12.2001	751.672.253

**1.3 DOTATIE VOOR DE BELGISCHE LEDEN VAN HET EUROPESE PARLEMENT /
DOTATION POUR LES MEMBRES DU PARLEMENT EUROPEEN**

1.4 DOTATIES AAN DE POLITIEKE PARTIJEN / DOTATIONS AUX PARTIES POLITIQUES

ADER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DIENSTJAAR - EXERCICE : 2001

UITGAVENBALANS
BALANCE DES DEPENSES

Dat. : 12 6 2002 Niveau : 1
Lit. : T / T 9999
Derde-Tiers : Dossier :

P.: 1

} Littera		} Omschrijving		} Uitgaven		} Krediet		} Saldo	
}		} Libellé		} Dépenses		} Crédit		} Solde	
} T		} DOTATIONS PARTIS POLITIQUES		} 320.214.060		} 323.000.000		} 2.785.940	
}		} DOTATIES POLITIEKE PARTIJEN		}		}		}	
}		} TOTAAL - TOTAL		} 320.214.060		} 323.000.000		} 2.785.940	

2) BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2003 BUDGETS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2003

yd/budget/budget 2003 eur (différence en %)				
	BUDGET/BEGROTING 2003			
	(montants en EUR/bedragen in EUR)			
	BUDGET 2002	BUDGET 2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
ONTVANGSTEN/RECETTES				
KAMER/CHAMBRE	90.967.900	100.240.000	10,19	9.272.100
EUROLEDEN/EUROMEMBRES	4.120.700	4.300.000	4,35	179.300
DOT. POL. PART./DOT. PART. POLIT.	8.019.400	8.200.000	2,25	180.600
UITGAVEN/DEPENSES				
KAMER/CHAMBRE				
LOPENDE UITG./DEPENSES COUR.	85.413.800	94.605.600	10,76	9.191.800
KAPITAALUITG./DEPENSES DE CAPITAL	5.554.100	5.634.400	1,45	80.300
TOT(A)AL	90.967.900	100.240.000	10,19	9.272.100
LITTERA				
LOPENDE UITG./DEPENSES COUR.	85.413.800	94.605.600	10,76	9.191.800
A KAMERLEDEN/DEPUTES	26.005.200	30.151.600	15,94	4.146.400
B PERSONEEL/PERSONNEL	29.742.500	32.304.000	8,61	2.561.500
C BIBLIOTHEEK/BIBLIOTHEQUE	277.700	310.200	11,70	32.500
D DRUKKERS/IMPRIMEURS	500.700	799.000	59,58	298.300
E GEBOUWEN/BATIMENTS	514.400	544.300	5,81	29.900
F VERBR. ELEK. GAS WAT./CONS. ELEC. GAZ EAU	471.000	500.000	6,16	29.000
G UITRUST. & ONDERH./EQUIPEM. & ENTRET.	1.579.100	1.847.700	17,01	268.600
H VERBRUIKSGOEDEREN/ART. DE CONS. COUR.	861.100	921.000	6,96	59.900
I TELECOM, VERZENDING/TELECOM, EXPEDITION	424.000	373.000	-12,03	- 51.000
J INFORMAT. & BUREAUT./INFORMAT. & BUREAUT.	1.400.500	1.260.000	-10,03	- 140.500
K DOCUMENTATIE/DOCUMENTATION	545.800	594.000	8,83	48.200
L COLLOQ., BUITENL. DEL./ PRI/COLLOQ.,DEL. ETR.	76.800	199.500	159,77	122.700
M WAGENPARK/VOITURES	156.600	141.200	-9,83	- 15.400
Q EXTRA-PARL. ORGAN./ORGAN. EXTRA-PARL.	516.700	519.200	0,48	2.500
R POLITIEKE FRACTIES/GROUPES POLITIQUES	22.341.700	24.140.900	8,05	1.799.200
KAPITAALUITG./DEPENSES DE CAPITAL	5.554.100	5.634.400	1,45	80.300
CC BIBLIOTHEEK/BIBLIOTHEQUE	595.000	-	-100,00	- 595.000
DD DRUKKERIJ/IMPRIMERIE	297.500	124.000	-58,32	- 173.500
EE GEBOUWEN/BATIMENTS	2.602.900	2.710.000	4,11	107.100
GG UITRUSTING/EQUIPEMENT	37.200	60.000	61,29	22.800
II TELECOM	37.200	37.400	0,54	200
JJ INFORMAT. & BUREAUT./INFORMAT. & BUREAUT.	1.984.300	2.703.000	36,22	718.700

S B. LEDEN EUR. PARL./MEMBRES B. DU PARL. EUR.	4.120.700	4.300.000	4,35	179.300
T DOTAT. POL. PART./DOTAT. PART. ,POLIT.	8.019.400	8.200.000	2,25	180.600
	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
ONTVANGSTEN/RECETTES	90.967.900	100.240.000	10,19	9.272.100
KAMER/CHAMBRE				
D10020				
verkoop parl.stuk./vente doc. parlem.		585.000		
D 50120				
verkoop hand./ventes annales cri		33.000		
D 50220				
verkoop vr.& antw./ventes qu. &r.		51.000		
D 50320				
verkoop B.V./ventes C.R.A.		5.700		
D 50420				
verkoop anderen/vente autres		4.500		
H30010				
verkoop bureauartik./vente articles de bur.		42.000		
I20210				
positieve interesten banken/intérêts bancaires positifs	446.200	500.000	12,06	53.800
K70010				
verkoop informatiebroch./vente broch. d'information		1.300		
sub-tot./sous-tot.Verkoop/ventes-Inter.		1.222.500		
Z99000				
FINANCIERING/FINANCEMENT	90.521.700	99.017.500	9,39	8.495.800
dotatie/dotation	90.075.500	92.000.000	2,14	1.924.500
reservefonds de réserve	-	7.017.500		7.017.500
EUROLEDEN/EUROMEMBRES				
S99000				
FINANCIERING/FINANCEMENT	4.120.700	4.300.000	4,35	179.300
DOT. POL. PART./DOT. PART. POL.				
T99000				
FINANCIERING/FINANCEMENT	8.019.400	8.200.000	2,25	180.600

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
LOPENDE UITG./DEPENSES COUR.	85.413.800	94.605.600	10,76	9.191.800
A KAMERLEDEN/DEPUTES	26.005.200	30.151.600	15,94	4.146.400
A50				
PARLEMENT. VERG./INDEMN. PARLEM.	13.623.000	14.197.000	4,21	574.000
A 50100				
PARL. VERG. LEDEN/INDEMN. PARLEM. MEMB.	13.090.000	13.600.000	3,90	510.000
A 50110				
PARLEM. VERGOED./INDEMN. PARLEM.	10.210.000	10.600.000	3,82	390.000
A 50120				
ONKOSTENVERG./IND. POUR FR. DIVERS	2.880.000	3.000.000	4,17	120.000
A 50200				
VAKANTIEGELD LED./PECULE DE VACANCES DEP.	235.500	270.000	14,65	34.500
A 50300				
EINDEJAARSTOELAGEN LED./PR. DE FIN D'A. DEP.	297.500	327.000	9,92	29.500
A60				
VERGOED. GEWEZEN LED./INDEMN. ANC. DEPUTES	1.353.400	4.775.500	252,85	3.422.100
A 60100				
UITTREDINGSVERG. LED./INDEMN. DE DEPART DEP.	1.240.000	4.690.000	278,23	3.450.000
A 60110				
UITTREDINGSVERG. /INDEMN. DE DEPART	868.000	4.070.000	368,89	3.202.000
A 60120				
NETTOBIJDR. ASSEMBL./CONTR. NETTES ASSEMBL.	372.000	620.000	66,67	248.000
A 60200				
UITZONDERLIJKE VERG./INDEMNIT. EXCEPT.	7.400	7.500	1,35	100
A 60300				
GEWEZEN VOORZ. & WEDUW./ANC. PSDTS & VEUV.	106.000	78.000	-26,42	- 28.000
A70				
TOESLAGEN LEDEN/COMPLEMENTS DEPUTES	1.637.500	1.564.500	-4,46	- 73.000
A 70100				
KINDERBIJSL./ALLOC. FAMIL.	54.000	68.000	25,93	14.000
A 70200				
VERPLAATSINGSKOSTEN/FRAIS DE DEPLACEM.	768.500	600.000	-21,93	- 168.500
A 70300				
BEGRAFENISKOSTEN/FR. FUNERAIRES	22.000	24.000	9,09	2.000
A 70400				
REPRESENTATIEVERG./FR. DE REPRESENTAT.	793.000	872.500	10,03	79.500
A 70410				
REPRESENT.KOST. VZT/FR. DE REPRESENT. PSDT	124.000	112.500	-9,27	- 11.500
A 70420				
REPRESEN.KOST. BUR./FR. DE REPRESENT. BUR	669.000	760.000	13,60	91.000
A 80				
SOCIALE LASTEN LEDEN/CHARGES SOCIALES DEP	9.088.300	9.234.600	1,61	146.300
A 80100				
TOELAGE PENSIOENKAS/SUBSIDE CAISSE DE PENS.	8.533.000	8.630.000	1,14	97.000
A 80200				
VERZEKERINGEN LEDEN/ASSURANCES DEP.	285.000	293.600	3,02	8.600
A 80300				
BIJDRAGEN ZIV/COTISATIONS AMI	230.600	266.000	15,35	35.400
A 80400				
ABONNEM. NMBS/SNCB GEW. LEDEN/ANC. MEM.	39.700	45.000	13,35	5.300

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
A 90			%	EUR
COMMISSIES/COMMISSIONS	303.000	380.000	25,41	77.000
A 90100				
HOTEL LATE ZIT. LED./HOTEL SCEANC. TARD. DEP	5.000	10.000	100,00	5.000
A 90200				
PARLEM. ZENDINGEN/MISSIONS PARLEM.	248.000	180.000	-27,42	- 68.000
A 90300				
COMMISSIES/COMMISSIONS: BIJZ. KOST./FR. EXCEP.	50.000	190.000	280,00	140.000

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
B PERSONEEL/PERSONNEL	29.742.500	32.304.000	8,61	2.561.500
B 10				
WEDD., LONEN & S.PR./TRAITEM., SALAIR. & PR. S.	25.935.900	28.736.000	10,80	2.800.100
B 10100				
WEDDEN & LONEN/TRAITEMENTS & SALAIRES	24.113.100	25.740.000	6,75	1.626.900
B 10500				
GELEGENH. MEDEW./COLLABO. OCCASIONN.	298.800	271.000	-9,30	- 27.800
B 10570				
RECEP. & DIV. LOON OCC./RECEP. & DIV. SAL. OCC.	19.800	60.000	203,03	40.200
B 10580				
MEDEW. LOON OCC./COLLAB. SAL. OCCAS.	279.000	211.000	-24,37	- 68.000
B 10600				
VAKANTIEGELD PERS./PECUL. DE V. PERS.	753.000	1.925.000	155,64	1.172.000
B 10700				
EINDEJAARSTOEL. PERS./PR. DE F. D'ANN. PERS.	771.000	800.000	3,76	29.000
B 20				
TOESLAGEN PERS./COMPLEMENTS PERS.	1.908.800	1.900.000	-0,46	- 8.800
B 30				
WERKGEVERSLASTEN/CHARG. PATRONALES	1.853.000	1.624.300	-12,34	- 228.700
B 30100				
PATR. BIJDR. RSZ PERS./COTIS. PATR. ONSS PERS.	1.088.300	835.000	-23,27	- 253.300
B 30200				
VERZEKERINGEN PERS./ASSURANCES PERS.	441.200	455.000	3,13	13.800
B 30400				
EXAM. & OPLEID. PERS./EXAMENS & FORM.PERS.	74.400	99.000	33,06	24.600
B 30500				
MEDISCHE CONTR. PERS./CONTR. MEDIC. PERS.	17.400	3.600	-79,31	- 13.800
B 30600				
DOT. SOC. DIENST PERS./DOT. SERV. SOC. PERS.	83.000	83.000	0,00	-
B 30700				
PARLEM. RESTAUR. PERS./RESTAUR. PARL. PERS.	148.700	148.700	0,00	-
B 40				
MAALT. chauff-druk-verz./REPAS chauff-impr-expéd.	11.100	10.000	-9,91	- 1.100
B 50				
VERGAD.KOST. & ZEND./FR. DE REUN. & MISS.	33.700	33.700	0,00	-
B 50100				
HOTEL LATE ZIT. PERS./HOTEL SC. TARDIV. PERS.	1.500	1.500	0,00	-
B 50200				
ZENDINGEN/MISSIONS	32.200	32.200	0,00	-

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
C BIBLIOTHEEK/BIBLIOTHEQUE	277.700	310.200	11,70	32.500
C 10000				
ABONNEM., AANK., & INBIND./ABONN., ACH. & REL	186.000	198.500	6,72	12.500
C 30000				
MICROFILM	29.700	37.200	25,25	7.500
C 40000				
DATABANKEN/BANQUES DE DONNEES	62.000	74.500	20,16	12.500

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
D DRUKKERS/IMPRIMEURS	500.700	799.000	59,58	298.300
D 10				
PARLEM. STUKKEN/DOCUM. PARLEM.	247.900	570.000	129,93	322.100
D10010				
drukken parl. stuk./Impression doc. parlam.	247.900	570.000	129,93	322.100
D 50				
PUBLICATIES/PUBLICATIONS	223.100	200.000	-10,35	- 23.100
D 50110				
drukken hand.i.v./impress. annales cri	-			
D 50210				
drukken vr. & antw./impress. qu. & r.	223.100	200.000	-10,35	- 23.100
D 50310				
drukken B.V./impress. C.R.A.	-			
D 60				
INBINDEN/RELIURES	29.700	29.000	-2,36	- 700

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
E GEBOUWEN/BATIMENTS	514.400	544.300	5,81	29.900
E 10000				
INRICHT. GEB./AMENAG BATIM.	99.200	100.000	0,81	800
E 20000				
ONDERHOUDSCONTR./CONTR. D'ENTRET.	371.800	400.000	7,58	28.200
E 40000				
VERZEK. GEBOUW./ASSUR. BATIM.	37.200	38.300	2,96	1.100
E 50000				
VEILIGHEID BADGES/SECURITE BADGES	6.200	6.000	-3,23	- 200

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
F VERBR. ELEK. GAS WAT./CONS. ELEC. GAZ EAU	471.000	500.000	6,16	29.000
F 10000				
ELEKTRICITEIT/ELECTRICITE	297.500	325.000	9,24	27.500
F 20000				
GAS/GAZ	148.700	150.000	0,87	1.300
F 30000				
WATER/EAU	24.800	25.000	0,81	200

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
G UITRUST. & ONDERH./EQUIPEM. & ENTRET.	1.579.100	1.847.700	17,01	268.600
G 10000				
LOKALEN/LOCAUX	116.500	125.000	7,30	8.500
G 40000				
KUNSTWERKEN/ŒUVRES D'ART	44.600	82.700	85,43	38.100
G 40100				
kunstwerken/œuvres d'art	32.200	70.000	117,39	37.800
G 40300				
penningverzameling/collection de médailles	2.500	2.500	0,00	-
G 40400				
verzekeringen - kunstw./assurances - œuvres d'art	9.900	10.200	3,03	300
G 60				
DRUKKERIJ/IMPRIMERIE	1.418.000	1.640.000	15,66	222.000
G 60000				
CENTR. DRUKKERIJ/IMPRIM. CENTRALE	1.289.100	1.512.000	17,29	222.900
G 60120				
onderhoud - centr. druk./entret. Imprim. Centrale	124.000	149.000	20,16	25.000
G 60130				
huurcontr. - centr. druk./contr. de loc. - impr. centr.	1.165.100	1.363.000	16,99	197.900
G 60200				
fotocopieertoest./photocopieurs	128.900	128.000	-0,70	900

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
H VERBRUIKSGOEDEREN/ART. DE CONS. COUR.	861.100	921.000	6,96	59.900
H 10000				
KOFFIEKAMERS-VERBR./BUVETTES-CONSOMM.	99.200	100.000	0,81	800
H 20000				
MAALTIJDEN LATE ZIT./REPAS SCEANCES TARD	86.800	87.000	0,23	200
H 30000				
BUREAUARTIKELN/ARTICLES DE BUREAU	347.000	400.000	15,27	53.000
H 40000				
DIENTSKLEDIJ/VETEMENTS DE SERVICE	75.600	77.000	1,85	
H 40300				
uitrusting dienstkl./équip. vêtem. de service	69.400	70.000	0,86	600
H 40400				
onderhoud dienstkl./entretien vêtem. de service	6.200	7.000	12,90	800
H 50000				
ONDERSCHEIDINGTEK./DISTINCTIONS HONORIF.	22.000	25.000	13,64	3.000
H 60000				
SCHOONMAAK/NETTOYAGE	118.900	119.000	0,08	
H 60010				
schoonmaakmiddelen/articles de nettoyage	42.100	42.000	-0,24	100
H 60020				
reinigen lokalen/nettoyage locaux	47.100	47.000	-0,21	100
H 60030				
reinigen linnen/nettoyage du linge	29.700	30.000	1,01	300
H 70000				
DINERS EN RECEPTIES/DINERS ET RECEPTIONS	99.200	100.000	0,81	800
H 90000				
ALLERLEI/DIVERS	12.400	13.000	4,84	600

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
I TELECOM, VERZENDING/TELECOM, EXPEDITION	424.000	373.000	-12,03	- 51.000
I 10000				
VERZENDING/TELECOM/EXPEDITION	424.000	373.000	-12,03	- 51.000
I 10100				
VERZENDINGSKOSTEN/FR. D'EXPEDITION	102.000	100.000	-1,96	- 2.000
I 10200				
TELECOM	322.000	273.000	-15,22	- 49.000

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
J INFORMAT. & BUREAUT./INFORMAT. & BUREAUT	1.400.500	1.260.000	-10,03	- 140.500
J 10000				
SOFTWARE CONTRACTEN/CONTRATS SOFTWARE	780.800	642.500	-17,71	- 138.300
J 20000				
ONDERHOUDSCONTR./CONTRATS DE MAINTENAN	235.500	232.500	-1,27	- 3.000
J 30000				
COMUNICATIE/COMMUNICATION	161.100	185.000	14,84	23.900
J 40000				
OPLEIDING PERSON./FORMATION PERSON.	148.700	125.000	-15,94	- 23.700
J 50000				
BIJHORINGEN/FOURNITURES	74.400	75.000	0,81	600

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
K DOCUMENTATIE/DOCUMENTATION	545.800	594.000	8,83	48.200
K 30000				
DAGBL. & TIJDSCHR./TELEX/ /JOURNAUX & PERIOD.	154.000	154.000	0,00	-
K 40000				
PUBLIC RELATION/RELATIONS PUBLIQUES	17.400	130.000	647,13	112.600
K 50000				
VIDEO & FILM	-	100.000		100.000
K 60000				
TAALCURSUSSEN- doc./COURS DE LANG. - doc.	14.900	20.000	34,23	5.100
K 70000				
INFORMATIEBROCHURES/BROCHURES D'INFO.	66.900	26.000	-61,14	- 40.900
K 80000				
DOCUMENTATIE/DOCUMENTATION	277.700	249.000	-10,33	- 28.700
K 80010				
leden & pol. secr. - doc./membre set sec. pol. - doc.	99.200	99.000	-0,20	- 200
K 80020				
diensten - doc./services doc.	178.500	150.000	-15,97	- 28.500
K 90000				
INFRASTR. ONTHAALC./INFRASTRUCT - C. D'ACC	14.900	15.000	0,67	100

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
L COLLOQ., BUITENL. DEL./ PRI/COLLOQ.,DEL. ETR.	76.800	199.500	159,77	122.700
L 10000				
INRICHTING COLLOQIA/ORGAN. COLLOQUES	9.900	7.000	-29,29	2.900
L 50000				
BUITENLANDSE DEL & STAG./DELEG. ETR. & STAG.	24.800	50.000	101,61	25.200
L 60000				
PUBLIC RELATIONS/RELATIONS PUBLIQUES	12.400	12.500	0,81	100
L 60100				
OPENDEURENDAGEN/JOURNEES PORTES OUVER.	9.900	10.000	1,01	100
L 60200				
DEELN. AAN TENTOONSTELL./PART. A DES EXPO.	2.500	2.500	0,00	-
L 80000				
RELATIEGESCHENKEN/CADEAUX DE RELATIONS	29.700	30.000	1,01	300
L 90000				
Regie - TV/Régie - TV	-	100.000		100.000

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
M WAGENPARK/VOITURES	156.600	141.200	-9,83	15.400
M 10000				
VERZEKERINGEN WAGENP./ASSURANCES VOITUR.	19.900	20.500	3,02	600
M 20000				
TAXIS	50.000	50.000	0,00	-
M 30000				
BENZINE & OLIE/ESSENCE & HUILE	32.200	28.000	-13,04	4.200
M 40000				
HERSTEL. & ONDERH./REPARAT. & ENTRETIEN	29.700	29.700	0,00	-
M 50000				
PARKING/DIVERS-DIVERSEN	24.800	13.000	-47,58	11.800

	2002	2003		
N ONVOORZIENE UITG./DEPENSES IMPREVISIBLES				

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
	-		%	EUR
Q EXTRA-PARL. ORGAN./ORGAN. EXTRA-PARL	516.700	519.200	0,48	2.500
Q 10				
RAAD VAN EUROPA/CONSEIL DE L'EUROPE	111.200	111.200	0,00	-
Q 10100				
TOEL. RAAD VAN EUR./SUBS. CONS DE L'EUR.	109.000	109.000	0,00	-
Q 10200				
INTERNAT. INST. DEMOCR./INST. INTERNAT. DEM.	2.200	2.200	0,00	-
Q 20000				
WEU/UEO	52.100	52.100	0,00	-
Q 40000				
BENELUX	86.800	86.800	0,00	-
Q 50000				
NAVO/OTAN	95.500	98.000	2,62	2.500
Q 60000				
INTERPARLEMENT. UNIE/UNION INTERPARLEMENT.	100.400	100.400	0,00	-
Q 70000				
PRO LEGE	8.700	8.700	0,00	-
Q 80000				
OVSE/OSCE	62.000	62.000	0,00	-

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
R POLITIEKE FRACTIES/GROUPES POLITIQUES	22.341.700	24.140.900	8,05	1.799.200
R 10				
TOELAGEN AAN DE FRACT./SUBSIDES AUX GROUP	7.263.700	7.628.000	5,02	364.300
R 10100				
TOEL. WERKINGSK. FRACT./SUBS. FR. DE FONC. GR.	6.470.000	6.700.000	3,55	230.000
R 10400				
TOEL. PENS. FRACT./SEC./COMP PENS. SEC. GR.	50.000	50.000	0,00	-
R 10500				
FRACTIESECRETARIS./SECRETAIRES DE GR.	743.700	878.000	18,06	134.300
R 20				
UNIVERSITAIRE MEDEW./COLLABO. UNIVERSITAIR.	5.851.200	6.246.000	6,75	394.800
R 20100				
LONEN/SALAIRES	5.371.600	5.729.000	6,65	357.400
R 20110				
loon UM/salaires CU	5.032.000	5.169.000	2,72	137.000
R 20120				
vakantiegeld UM/pécule de vacances CU	173.500	390.000	124,78	216.500
R 20130				
eindejaarstoelage UM/all. De fin d'année CU	166.100	170.000	2,35	3.900
R 20200				
weddetoesl. UM/compl. de rém. CU	479.600	517.000	7,80	37.400
R 30				
ADMINISTR. MEDEW./COLLABO. ADMINISTR.	5.068.200	5.689.000	12,25	620.800
R 30500				
LONEN AM/SALAIRES CA	4.510.400	5.076.000	12,54	565.600
R 30510				
loon AM/salaires CA	4.183.200	4.570.000	9,25	386.800
R 30520				
vakantiegeld AM/pécule de vacances CA	176.000	346.000	96,59	170.000
R 30530				
eindejaarstoelage AM/all. de fin d'année CA	151.200	160.000	5,82	8.800
R 30600				
weddetoesl. AM/compl. de rém. CA	557.800	613.000	9,90	55.200
R 40				
PERSON. LED. BUREAU/PERS. MEMB DU BUR.	1.903.900	2.162.000	13,56	258.100
R 40500				
LONEN/SALAIRES	1.775.000	2.013.000	13,41	238.000
R 40510				
lonen pers. bur./salaires pers. bur.	1.685.700	1.809.000	7,31	123.300
R 40520				
vakantiegeld pers. bur./pécul. de vac. pers. bur.	43.400	145.000	234,10	101.600
R 40530				
eindejaarstoelage pers.bur./alloc. de fin d'an. pers. bur.	45.900	59.000	28,54	13.100
R 40600				
WEDDETOESL.P./BUR-COMPLEM. REMUN. P./B.	128.900	149.000	15,59	20.100

R 50				
WERKGEVERSLASTEN/CHARGES PATRONALES	2.254.700	2.415.900	7,15	161.200
R 50100				
PATR. BIJDR. RSZ P.POL.FR./COT. PATR. ONSS P GR.	1.854.000	2.006.000	8,20	152.000
R 50200				
VERZEKERIN. P.POL. FR./ASSUR. P. GR. POL.	245.400	253.000	3,10	7.600
R 50300				
DOT. SOC. DIEN. P. POL FR./DOT. SER. SOC. P. GR.	80.600	80.600	0,00	-
R 50400				
PARL. REST. P. POL. FR./REST. PARL. P. GR. POL.	74.400	76.000	2,15	1.600
R 50500				
MEDI. CONTR. P. POL. FR./CONTR. MED. P. GR. POL.	300	300	0,00	-

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
KAPITAALUITG./DEPENSES DE CAPITAL	5.554.100	5.634.400	1,45	80.300
CC BIBLIOTEEK/BIBLIOTHEQUE	595.000	-	-100,00	- 595.000
CC1000				
MICROVERFILM STUK./MICROFILM. DOCUM.	595.000		-100,00	- 595.000

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
DD DRUKKERIJ/IMPRIMERIE	297.500	124.000	-58,32	- 173.500
DD1000				
UITRUST. CENTR. DRUK./EQUIP. IMPRIM. CENTR.	297.500	124.000	-58,32	- 173.500

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
EE GEBOUWEN/BATIMENTS	2.602.900	2.710.000	4,11	107.100
EE1000				
STUDIES/ETUDES	148.700	100.000	-32,75	- 48.700
EE2000				
RUWBOUW/GROS-ŒUVRE	991.600	1.500.000	51,27	508.400
EE5000				
ELEKTRICITEIT/ELECTRICITE	1.363.400	1.000.000	-26,65	- 363.400
EE6000				
VEILIGHEID/SECURITE	99.200	110.000	10,89	10.800
EE 6010				
algemene maatr. veilig./mesur. génér. de sécur.	37.200	35.000	-5,91	- 2.200
EE6020				
brandbeveiling/prévention incendie	62.000	75.000	20,97	13.000
EE7000				
COMPACTUS BIBLIOTHEEK/COMPACTUS BIBLIOTH.	PM	PM		

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
GG UITRUSTING/EQUIPEMENT	37.200	60.000	61,29	22.800
GG1000				
MEUBILAIR/MOBILIER	37.200	60.000	61,29	22.800

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
<u>II TELECOM</u>	<u>37.200</u>	<u>37.400</u>	0,54	200
II1000				
TELECOM + GSM/FAX + GSM	12.400	12.400	0,00	-
II2000				
TELEFOON (centraal)/TELEPHONE (central)	24.800	25.000	0,81	200

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
<u>JJ INFORMAT. & BUREAUT./INFORMAT. & BUREAUT</u>	<u>1.984.300</u>	<u>2.703.000</u>	36,22	718.700
JJ1000				
HARDWARE	669.300	1.183.000	76,75	513.700
JJ2000				
SOFTWARE	1.067.000	1.270.000	19,03	203.000
JJ4000				
COMMUNICATIE/COMMUNICATION	248.000	250.000	0,81	2.000

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
<u>MM WAGENPARK/VOITURES</u>				
MM1000				
AANKOOP NIEUWE WAG./ACHAT NOUV. VOITURES	-	-		

	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
S B. LEDEN EUR. PARL./MEMBRES B. DU PARL. EUR.	4.120.700	4.300.000	4,35	179.300
S 50				
PARLEMENT. VERG./INDEMN. PARLEM.	2.117.100	2.193.937	3,63	76.837
S 50100				
PARL. VERG. LEDEN/INDEMN. PARLEM. MEMB.	2.027.800	2.099.518	3,54	71.718
S 50110				
PARLEM. VERGOED./INDEMN. PARLEM.	1.710.500	1.770.000	3,48	59.500
S 50120				
ONKOSTENVERG./IND. POUR FR. DIVERS	317.300	329.518	3,85	12.218
S 50200				
VAKANTIEGELD LED./PECULE DE VACANCES DEP.	39.700	42.919	8,11	3.219
S 50300				
EINDEJAARSTOELAGEN LED./PR. DE FIN D'A. DEP.	49.600	51.500	3,83	1.900
S 60				
VERGOED. GEWEZEN LED./INDEMN. ANC. DEPUTES	520.600	605.963	16,40	85.363
S 60100				
UITTREDINGSVERG. LED./INDEMN. DE DEPART DEP.	520.600	605.963	16,40	85.363
S 70				
TOESLAGEN LEDEN/COMPLEMENTS DEPUTES	20.100	20.100	0,00	-
S 70100				
KINDERBIJSL./ALLOC. FAMIL.	8.700	8.300	-4,60	400
S 70300				
BEGRAFENISKOSTEN/FR. FUNERAIRES	11.400	11.800	3,51	400
S 80				
SOCIALE LASTEN LEDEN/CHARGES SOCIALES DEP	1.462.900	1.480.000	1,17	17.100
S 80100				
TOELAGE PENSIOENKAS/SUBSIDE CAISSE DE PENS.	1.422.000	1.438.000	1,13	16.000
S 80200				
VERZEKERINGEN LEDEN/ASSURANCES DEP.	13.600	14.000	2,94	400
S 80300				
BIJDRAGEN ZIV/COTISATIONS AMI	27.300	28.000	2,56	700
	2002	2003	versch./diff. 2003/2002	
			%	EUR
T DOTAT. POL. PART./DOTAT. PART., POLIT.	8.019.400	8.200.000	2,25	180.600